



**06 Actualités**  
Retour à l'école



**14 Actualités**  
Présentation du Budget  
Primitif 2020



**20 Culture**  
Réouverture du  
Conservatoire Hector  
Berlioz

# Les Pavillons *infos*

N°120 Septembre 2020

[www.les-pavillons-sous-bois.fr](http://www.les-pavillons-sous-bois.fr)



➤ Rentrée scolaire



# GIADA & LEGER

Cuisine - Rangement - Verrière



65, boulevard Pasteur 93320 Les-Pavillons-sous-Bois

**Tél : 01 88 49 59 77**

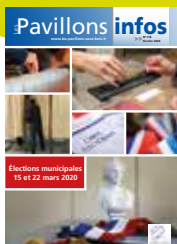
Mail: [snaidero93320@gmail.com](mailto:snaidero93320@gmail.com)

Site internet : [www.giada-snaidero.fr](http://www.giada-snaidero.fr)



## Pour vos insertions dans les publications municipales

Contactez le Service Régie publicitaire de la Ville :



**Tél. : 01 48 02 75 81**



# MONOPRIX

**DU 4 AU 17 MARS<sup>(1)</sup>**

# 9

# JOURS

DE MERVEILLEUSES AFFAIRES À FAIRE  
SUR UNE SÉLECTION D'ARTICLES JUSQU'À

# -50%<sup>(2)</sup>



**1 000 CADDIES®  
À GAGNER PAR JOUR<sup>(3)</sup>**

**MONOPRIX LES PAVILLONS-SOUS-BOIS**

**PLACE OISSERY FORFRY**

Du lundi au samedi de 9h à 20h  
et le dimanche de 9h à 13h

**1H GRATUITE DÈS 5€ D'ACHATS**

(1) Les 8 et 15 mars, uniquement pour les magasins ouverts le dimanche. (2) Jusqu'à -34% sur une sélection d'articles alimentaires. Remise immédiate en caisse sur le prix affiché. Offre non cumulable avec toute autre offre ou promotion en cours. (3) Voir règlement du jeu en magasin. Caddie® est une marque déposée par la société Les Ateliers Réunis Caddie SAS. Monoprix SAS - 552 018 020 R.C.S. Nanterre - PDS - PARK - Pré-presse : eLpev

> **ÉDITO** Page **5**

> **ACTUALITÉS** page **6**

- Rentrée scolaire
- Travaux
- Sécurité
- Environnement
- Centre Municipal de Santé
- CCAS
- Inscriptions aux accueils de loisirs
- Centre de consultation et de dépistage COVID-19
- Demande de reconnaissance de l'état de catastrophe naturelle pour la ville des Pavillons-sous-Bois
- Dossier : Le Budget Primitif 2020



> **ÉCHOS** page **18**

> **CULTURE** page **20**

> **ASSOCIATIONS** page **26**

> **SPORT** page **35**

> **EXPRESSION POLITIQUE** page **36**

> **INFOS PRATIQUES** page **37**

> **INFOS SERVICES** page **38**



**⚠ Covid-19**

En fonction de l'évolution de la pandémie les événements annoncés, dans ce magazine, peuvent être amenés à être annulés ou reportés.



**Couverture :**  
La rentrée scolaire

# Vos élus vous reçoivent

**RENSEIGNEMENTS ET RENDEZ-VOUS EN MAIRIE :**  
Secrétariat du Cabinet de Madame le Maire  
Tél. : 01 48 02 75 04/05



**Madame le Maire,**  
Conseillère Départementale,  
sur rendez-vous  
**Tél. : 01 48 02 75 04/05**

<b>Yvon ANATCHKOV</b>	1 <sup>er</sup> Adjoint au maire délégué à la Sécurité publique, la Sécurité des bâtiments, la Délivrance et la reprise des concessions dans les cimetières.
<b>Christine GAUTHIER</b>	2 <sup>e</sup> Adjointe au maire déléguée à l'Éducation et aux Activités périscolaires (3-11 ans)
<b>Marc SUJOL</b>	3 <sup>e</sup> Adjoint au maire délégué à la Voirie et aux Affaires économiques hors commerce de proximité
<b>Annick GARTNER</b>	4 <sup>e</sup> Adjointe au maire déléguée à la Petite enfance et à la Dépendance
<b>Patrick SARDA</b>	5 <sup>e</sup> Adjoint au maire délégué à l'Urbanisme et aux Bâtiments publics
<b>Françoise RAYNAUD</b>	6 <sup>e</sup> Adjointe au maire déléguée aux Affaires sociales et aux Seniors
<b>Serge CARBONNELLE</b>	7 <sup>e</sup> Adjoint au maire délégué aux Finances
<b>Geneviève SIMONET</b>	8 <sup>e</sup> Adjointe au maire déléguée à la Culture et à la Communication
<b>Sabrina ASSAYAG</b>	9 <sup>e</sup> adjointe au maire déléguée au Développement durable, à l'Environnement et à la Propreté de la ville
<b>Jackie SIMONIN</b>	Conseiller municipal délégué à la Vie associative et à la Mémoire combattante
<b>Chantal TROTTE</b>	Conseillère municipale déléguée à l'Insertion, à la Mission locale, à la Maison de l'emploi et au Projet de ville RSA
<b>Jean-Marc AYDIN</b>	Conseiller municipal délégué à la Santé et au Handicap
<b>Yohan NONOTTE</b>	Conseiller municipal délégué au Sport et à la Jeunesse (12-18 ans)
<b>Mamadou Macinanké DIALLO</b>	Conseiller municipal délégué au Commerce de proximité et aux Marchés forains

Votre député de la 10<sup>ème</sup> circonscription de la Seine-Saint-Denis (Aulnay-sous-Bois, Les Pavillons-sous-Bois, Bondy Sud-Est), **Alain RAMADIER** vous reçoit sur rendez-vous :  
**06 76 61 08 44**



**Allô Madame le Maire**  
**Conseillère Départementale**

**01 48 02 75 94**  
**en direct**

Le premier **JEUDI** du mois de 18h30 à 20h30 (sauf au mois d'août)

## Les Pavillons-Infos

Magazine d'informations municipales de la ville des Pavillons-sous-Bois  
N°120 Septembre 2020.

- > Directrice de la publication : Katia COPPI - Maire des Pavillons-sous-Bois
- > Rédaction, photos, régie publicitaire : Service Communication, Florence Gadroy  
Tél. : 01 48 02 75 81
- > Infographie : Public Imprim Tél. : 01 48 20 69 47
- > Impression : Imprimerie RAS Tél. : 01 39 33 01 01
- > Distribution : Espace Impression Tél. : 01 46 70 12 21



**Communication**  
**en mairie**

- > **Sur place :** ouverture de 9 h à 12 h 30 (12 h pendant les vacances scolaires) et de 13 h 30 à 18 h, du lundi au vendredi et le samedi de 9 h à 12 h (les samedis pairs - Excepté en juillet et en août).  
pour le service Population – Etat-civil.
- > **Par courrier à :** Madame le Maire (ou au service destinataire) Hôtel de ville  
Place Charles de Gaulle  
93320 Les Pavillons-sous-Bois
- > **Par téléphone :** 01 48 02 75 75
- > **Par courriel :** mairie@lespavillonssousbois.fr
- > **Consultez également le site Internet de la ville :** www.les-pavillons-sous-bois.fr
- > **Page Facebook de la ville :**  
Ville des Pavillons-sous-Bois



● **DEPANNAGE** de tous vos appareils électroménagers (hors garantie) de grandes marques achetés ou non dans notre magasin avec des rendez-vous personnalisés.  
139-141, avenue Jean-Jaurès - 93320 Les Pavillons-sous-Bois

**ETS MANGERET SARL**  
**ELECTROMÉNAGER - ECRANS PLATS - VENTES**

**01 48 48 32 68**

**Magasin ouvert la matin de 9h30 à 12h30:**  
**le jeudi, le vendredi et le samedi.**  
**Ouvert le samedi après-midi de 16h à 19h.**

● **VENTE** au meilleur prix télé-électroménager.

**un artisan à votre service depuis 1981**

**PROFESSIONNEL GAZ**  
**CHAUFFAGE**



**FOUCAULT**

**NOUVELLES ENERGIES**

**TÉL. : 01 48 50 01 47**

**CLIMATISATION**

**COUVERTURE**

**PLOMBERIE**

**69, allée Jules-Auffret**  
**93320 LES PAVILLONS-SOUS-BOIS**

**IMMO 5**



25, avenue Victor Hugo  
93320 Les Pavillons sous Bois



Pour tous ceux qui pousseront la porte, aucune inquiétude, masques, gel et gants seront à votre disposition.

Ces mesures seront couplées avec le port de surchaussures dans le cadre des visites.

Enfin tous nos bureaux sont équipés d'un plexiglass afin de garantir une sécurité supplémentaire.

**Nous recherchons pour nos clients**  
**APPARTEMENTS / PAVILLONS / TERRAINS À BÂTIR**  
**ESTIMATIONS GRATUITES**

**Accompagnement et suivi de dossier par notre équipe**



**IMMO 5**

**01.48.02.00.21**

*Profitez de notre  
expérience et de notre  
professionnalisme !*

*L'immobilier est notre métier, c'est aussi notre passion !*

**M**esdames, Messieurs,  
Chers (ères) amis (es),

Tout d'abord, malgré le contexte sanitaire qui reste compliqué et qui nous contraint à faire preuve de vigilance – tout particulièrement au contact de nos aînés et des plus vulnérables d'entre nous – je tiens à vous souhaiter une belle et heureuse rentrée.

Cette année, c'est une rentrée des classes un peu particulière qui a eu lieu mais qui s'est très bien passée. Nos petits Pavillonnais ont retrouvé le chemin de l'école avec, comme chaque année, quelques larmes vite séchées et la joie pour beaucoup de retrouver leurs enseignants et leurs petits copains. Je me réjouis également d'avoir pu échanger avec certaines et certains d'entre vous lors du Forum des Associations, le 13 septembre dernier, véritable temps fort convivial de la rentrée, qui a été imaginé dans le plus strict respect des consignes sanitaires en vigueur pour le bonheur de tous.

Mais cet édito est aussi le moyen pour moi de vous faire part de mon ras-le-bol au sujet du T4. ÇA SUFFIT !

STOP au travail mal fait et aux promesses non tenues ! Si le T4 constitue un avantage certain pour les habitants de Clichy et ceux de Montfermeil, il est, pour les Pavillonnais, notamment ceux qui habitent dans le quartier Chanzy/Victor Hugo, une véritable épreuve. Toutes les 9 minutes, leur vie est un enfer.

Un crissement effroyable se produit place Oissery Forfry ainsi qu'un important bruit sec causé par les rails non joints. Ces nuisances sonores sont insupportables et pourrissent la vie des riverains.

Les réunions avec les différents services d'Ile-de-France Mobilités, de la SNCF et de Systra, tant dans mon bureau que sur place, se suivent et, malheureusement, se ressemblent. Des notes sont prises, des promesses sont faites mais aucune décision, aucune solution ne sont trouvées pour remédier à ce problème.

Nous attendons d'ailleurs que les services de la SNCF terminent ce qu'ils ont commencé ou réparent ce qui a été endommagé (mâts lumineux, terre-plein abîmé, végétalisation...). La ville attend toujours le parking promis boulevard Pasteur ou encore que le local à vélos soit remis en état pour pouvoir être utilisé par les administrés.

Nous voulons des actions et que les promesses soient tenues !

C'est pourquoi j'ai sollicité personnellement la Présidente de la Région Ile-de-France et d'Ile-de-France Mobilités, Valérie Pécresse, afin qu'elle s'empare du dossier. Elle m'a d'ores et déjà répondu qu'elle allait faire le maximum pour nous aider et a passé un contrat avec l'IFSTTAR (Institut français des sciences et technologies des transports, de l'aménagement et des réseaux) pour que des études fiables et concluantes soient menées.

Cependant, j'ai appris par des contacts haut placés au sein du groupe SNCF que le système de graissage des essieux des rames, construites par ALSTOM, n'a pas été correctement positionné ou, en tout état de cause, installé sans tenir compte des spécificités du parcours des trams-trains (virages, angles, passages à niveau...). C'est inadmissible et je souhaite que cela soit rectifié !

J'ai appris que le même problème avait été détecté à Brest, à Tours ou encore à Orléans. Je suis donc entrée en relation avec les maires de ces villes et je ne manquerai pas de vous informer de la teneur de nos échanges.

Je ferai le maximum pour que ces nuisances cessent, je m'y engage. La tranquillité des Pavillonnais n'a pas de prix ! Je reste à votre service et à votre écoute, alors n'hésitez pas !

Bien sincèrement,

**Votre Maire**  
**Katia Coppi**



**Katia COPPI**  
**Maire,**  
**Conseillère Départementale**



*T4 : Nous voulons  
des actions et que  
les promesses  
soient tenues !*





## > Rentrée scolaire: un retour à l'école particulier pour près de 3000 jeunes Pavillonnais

*Ce mardi 1<sup>er</sup> septembre était un jour particulier de rentrée scolaire, très attendu par tous les élèves, après la pause estivale et une longue période marquée par les mesures de confinement et de déconfinement imposées par la crise sanitaire de la COVID-19.*

Comme chaque année, tous les services se sont mobilisés, au cours de l'été, pour intervenir dans les bâtiments communaux afin de préparer l'accueil des enfants dans des conditions optimales.

Pour s'assurer du bon déroulement de cette rentrée, Katia Coppi, Maire-Conseillère Départementale et Christine Gauthier Adjointe au maire déléguée à l'Éducation et aux Activités Périscolaires, sont allées à la rencontre des parents, des équipes pédagogiques et des enfants le jour de la rentrée.

L'application du **nouveau protocole sanitaire** était, bien-sûr, à l'ordre du jour. Le ministère de l'Éducation nationale a

édicte un certain nombre de dispositions, publiées dans un protocole, à la fin du mois d'août. Les nouvelles mesures ont pour principe d'accueillir tous les élèves sur l'ensemble du temps scolaire, tout en garantissant la sécurité sanitaire.



### > Mesures sanitaires :



> Des règles sanitaires strictes ont été édictées par le ministère de l'Éducation nationale et s'articulent autour de 5 points : lavage systématique des mains plusieurs fois par jour, port du masque obligatoire pour tous les adultes à l'intérieur et à l'extérieur des locaux, port du masque obligatoire pour les élèves à partir du collège, recommandations pour adapter la circulation des flux et désinfection quotidienne des locaux.

> **Important :** nous rappelons aux parents qu'il est essentiel de respecter les mesures de distanciation et le port du masque aux entrées et sorties des écoles.



> Dans l'éventualité de l'apparition de cas COVID-19 dans les établissements scolaires, seule l'autorité préfectorale, sur avis des autorités sanitaires et en lien avec l'autorité académique, est habilitée à prendre les mesures ou restrictions proportionnées à apporter à l'accueil des usagers dans les écoles.



## ➤ La rentrée en chiffres

Écoles maternelles	Nombre de classes		Effectifs	
	2019 2020	2020 2021	2019 2020	2020 2021
École Eugène Fischer	8	8	210	215
École Fontenoy	8	8	206	212
École Jean Macé	6	6	154	163
École Jules Verne	6	6	144	142
École Marguerite Léopold	11	11	293	283
École Robillard	6	6	154	161
<b>TOTAL maternelles</b>	<b>45</b>	<b>45</b>	<b>1161</b>	<b>1176</b>

	Nombre d'élèves		
	2018-2019	2019-2020	2020-2021
Écoles maternelles	1156	1161	1176
Écoles élémentaires	1706	1749	1752
<b>TOTAL effectifs</b>	<b>2862</b>	<b>2910</b>	<b>2928</b>



Écoles élémentaires	Nombre de classes		Effectifs	
	2019 2020	2020 2021	2019 2020	2020 2021
École Fontenoy	4	4	99	99
École Jean Macé	8	10	201	255
École Julie Victoire Daubié	15	15	380	367
École Jules Verne	10	10	236	225
École Monceau	14	14	364	336
École Pierre Brossolette	15	15	369	377
École Robillard	4	4	100	93
<b>TOTAL élémentaires</b>	<b>70</b>	<b>72</b>	<b>1749</b>	<b>1752</b>



## ➤ Actualités: nouvelle direction

➤ L'école Pierre Brossolette accueille une nouvelle directrice



Katia Coppi, Maire-Conseillère Départementale et Christine Gauthier Adjointe au maire déléguée aux Activités Périscolaires sont allées souhaiter la bienvenue à Nadine Gouret, directrice de l'école Pierre Brossolette

## ➤ Le numérique à l'école

Depuis 2013, la ville s'attache à déployer des solutions numériques dans chaque école élémentaire afin de proposer aux élèves des outils pédagogiques innovants. Chaque année, de nouvelles classes sont équipées et en 2021, toutes les classes de niveau élémentaire bénéficieront de ce nouvel outil.



Cette année, la ville a consacré un budget de plus de 60 000 € à l'installation de vidéoprojecteurs interactifs et de tableaux numériques.

## ➤ La sécurité aux abords des écoles

La sécurisation des zones de périmètres scolaires constitue une priorité pour la ville.

Il s'agit de gérer le flux des usagers aux heures de pointes et la circulation, parfois dense, aux abords des écoles, sans oublier les difficultés occasionnées par le stationnement anarchique.

**Pour assurer la sécurité des enfants, la ville a adopté de nombreuses mesures.**

### ➤ Aménagements de voirie :

- Création de zones écoles avec une limitation de la vitesse des véhicules à 30 km/h pour inciter les automobilistes à ralentir aux abords des écoles.
- Pose de radars pédagogiques.
- Installation de barrières pour empêcher les traversées des piétons en dehors des zones sécurisées.
- Pose de ralentisseurs avec des passages surélevés.
- Aménagement d'un parking aux abords de l'école Marguerite Léopold pour permettre le stationnement de courte durée.
- Interdiction temporaire de l'accès à la rue aux automobilistes aux heures de rentrée et sortie de l'école, allée Fontenoy.

### ➤ Agents de surveillance :

Des agents assurent la surveillance des traversées piétonnes aux abords des écoles aux heures d'affluence :

- 6 agents points écoles.
- 2 Agents de Surveillance de Voie Publique (ASVP).
- Patrouilles dynamiques : des agents de la Police municipale circulent chaque jour sur des secteurs différents.

En complément des mesures adoptées, le comportement de chacun est primordial pour assurer la sécurité et, chaque jour, de trop nombreuses incivilités sont constatées aux heures d'entrée et de sortie des écoles : les incivilités et le stationnement gênant mettent en danger, en premier lieu, les enfants !

### ➤ Conseils de sécurité pour les enfants et leurs parents

- Marcher sur les trottoirs.
- Traverser dans les passages protégés.
- Traverser sans courir.
- À pied, à vélo ou à trottinette : attention aux piétons et aux voitures.
- En voiture, attacher sa ceinture de sécurité et sortir du côté du trottoir.
- Stationnement uniquement aux endroits réservés à cet effet.

### Non-respect du Code de la route, ce qu'il peut vous en coûter :



- stationnement anarchique sur les trottoirs et passages piétons : **135 €**
- vitesse excessive à proximité d'un établissement scolaire : **135 €**
- transport d'enfant mineur sans ceinture de sécurité : **135 €**

## ➤ Travaux : interventions d'été pour assurer une rentrée de qualité

La période estivale est, chaque année, mise à profit par la ville pour réaliser des interventions dans les bâtiments publics et améliorer ainsi l'accueil des enfants à la rentrée.

Principales interventions dans les bâtiments municipaux :

### ➤ École Brossolette

- Remplacement de stores
- Installation de solutions interactives
- Remplacement du vidéoprojecteur

### ➤ École Fischer

- Réfection de peintures
- Travaux dans la cuisine



### ➤ École Monceau

- Réfection de peintures
- Pose de rideaux occultants
- Installation de solutions interactives
- Reprise de l'enrobé dans la cour de récréation

### ➤ École Fontenoy

- Réfection de peintures et pose de faux plafonds
- Pose de rideaux occultants

### ➤ École Jules Verne

- Remplacement de portes

### ➤ École Jean Macé

- Réfection des plinthes.
- Installation de solutions interactives.

### ➤ École Léopold

- Réfection de peintures
- Installation d'une ventilation pour le dortoir
- Pose d'un store

### ➤ École Robillard

- Réfection de peintures
- Pose d'un store dans le dortoir
- Remplacement du vidéoprojecteur



### ➤ École Julie Victoire Daubié

- Réfection de revêtements de sols
- Réfection de l'alarme anti-intrusion
- Pose de rideaux occultants
- Réfection de peintures



### ➤ Crèche les Berceaux de l'Ourcq

- Réfection de peintures



## > Travaux

### > Stade Léo Lagrange : fin des travaux de la piste d'athlétisme

Fin août, la ville a réceptionné le chantier de la piste d'athlétisme, située sur le stade Léo Lagrange, aux termes de plusieurs mois de travaux.

D'une longueur de 400 mètres, la piste comporte trois couloirs de courses et un 4<sup>e</sup> couloir de 100 mètres, situé juste devant les tribunes.

#### > Les travaux en chiffres

**Budget total de rénovation de la piste d'athlétisme :**

**802 880,94 € TTC**

La ville a obtenu une subvention de la Région Ile-de-France pour un montant de 230 429 € afin de participer au financement des travaux.



## > Voirie

### > Dévoisement de réseaux

Dans le cadre des travaux préparatoires du TZen3, la société ENEDIS est intervenue sur l'avenue Victor Hugo pour modifier le réseau électrique.

Une campagne d'enfouissement des réseaux est en cours depuis plusieurs mois sur le secteur de l'entrée de ville. Elle concerne les allées de la Prévoyance, Marie-Thérèse, du Soleil Levant, Maison Blanche et Sautereau. Des travaux de dévoisement du réseau de distribution d'eau potable se dérouleront sur le boulevard Pasteur (tronçon RN3/avenue Victor Hugo), du 5 octobre au 27 novembre. Des déviations et des interdictions de stationner seront mises en place ponctuellement.

Grand Paris Grand Est réalisera des travaux d'assainissement sur l'allée Hyppolite Vincent du 5 octobre 2020 au 31 mars 2021.

### > Réfection de chaussée

La ville a procédé à plusieurs réfections de chaussée et de trottoirs pendant l'été :

- rue Georges,
- rue Charlot (réfection des trottoirs),
- allée de la Convention, côté pair,
- allée des Boërs,

- allée de Bragance (un tronçon a été refait et des bordures hautes autour des arbres ont été installées pour les protéger des véhicules en stationnement),
- boulevard Pasteur (réfection partielle de la chaussée).

### > Éclairage et signalisation

Des travaux de grande envergure se déroulent jusqu'à la fin de l'année afin de modifier les éclairages publics et assurer la mise aux normes des équipements :

- remplacement de certains éclairages par une technologie de type LED moins énergivore. Cette solution permettra de réduire le taux de panne élevé sur certains secteurs de la ville,
- renouvellement de mâts vétustes,
- mise aux normes électriques d'armoires d'éclairage public,
- remplacement de 65 grands candélabres,
- renforcement du système d'éclairage situé devant l'école Brossolette,
- rénovation de la signalisation du carrefour Robespierre/Brossolette,
- pose de deux radars pédagogiques (avenue Franklin et sur l'avenue Jean Jaurès, à l'angle de l'allée Séverine).

**Ces travaux représentent un budget total de 220 000 €.**

### > Ralentisseur routier

Un ralentisseur a été créé, allée Robillard, afin de réduire la vitesse excessive des véhicules.

### > Campagne de marquage aux sols

La période estivale a été mise à profit pour refaire les marquages au sol dans certaines rues et assurer la sécurité des usagers : réfection de la signalétique horizontale, réfection des passages piétons et marquage des zones de stationnement.



### > Stationnement

3 places de stationnement PMR (Personne à Mobilité Réduite) ont été créées, avenue de la Gare de Gargan, allée des Boërs et allée Séverine.

### > Radar pédagogique

Un radar a été installé allée Calmanovic pour sensibiliser les automobilistes à la vitesse trop souvent excessive à l'approche des écoles.

## > Sécurité

### > Recrutement d'un agent de police municipale cynophile

Depuis le mois de juin, la police municipale se renforce grâce à l'arrivée d'un agent cynophile et de son chien.



Pour mener à bien ses missions, ce nouvel agent a suivi une formation initiale de policier municipal complétée par un parcours de maître-chien.

Son fidèle compagnon est un berger allemand gris loup, qui a reçu dès son plus jeune âge une éducation spécifique et suit, chaque semaine, un entraînement dans un centre spécialisé.

Les missions de ce nouveau binôme reposent sur la prévention et la surveillance. Ils assistent la patrouille et sécurisent les

effectifs de la police municipale lors de leurs interventions.

Il s'agit, grâce à ce nouveau renfort, de donner à la police municipale des moyens supplémentaires dans le cadre de la lutte contre la délinquance de voie publique pour maintenir l'ordre public et préserver la sécurité des Pavillonnais.

## > Infos

Pendant l'été, des coupures de téléphone, provenant d'un problème de réseau, ont empêché les administrés de joindre la police municipale. Nous sommes sincèrement désolés des nuisances occasionnées par ce dysfonctionnement indépendant de notre volonté. Si le problème venait à se reproduire, et que, votre demande soit urgente, nous vous invitons à contacter le 17 pour demander une intervention de la police nationale.



## > Environnement

### > Espaces verts

#### > Plantation d'arbres

Dans le cadre des actions de revalorisation et d'intégration de la nature en milieu urbain, la ville va procéder à la plantation d'arbres et au remplacement des arbres malades allée Pierre et Marie Curie, courant novembre.

35 arbres de type Liquidambar styraciflua seront plantés, ainsi qu'à leurs pieds, des vivaces afin de favoriser la pollinisation des insectes.

#### > Budget

- Abattage-essouchage : 8 225 € HT
- Fournitures et plantations d'arbres : 31 507 € HT
- Budget total : 39 732 € HT
- Subvention de la Métropole du Grand Paris : 19 866 € HT

#### > Campagne de désherbage

Conformément à la loi qui bannit l'utilisation de produits chimiques, le service des Espaces verts utilise désormais des désherbants Bio à base d'huile de géranium et s'emploie à l'utilisation de techniques alternatives pour ses opérations de désherbage. Depuis quelques mois, une nouvelle balayeuse, dotée de bras spécifiques, intervient sur certains espaces pour assurer un désherbage de type mécanique.

## > Rappels

### > Détritus sur les trottoirs

La propreté est l'affaire de tous et pas seulement des employés municipaux qui, chaque jour, nettoient les trottoirs et remplissent de nombreux sacs poubelles de détritus jetés sur les voies publiques.

La ville recense plus de 200 poubelles, réparties sur tout le territoire, ce qui représente plus de 1000 sacs poubelles par semaine.

### > Dépôts sauvages

Malgré nos multiples rappels, de nombreux dépôts sauvages sont constatés. Pour éviter qu'ils restent sur le domaine public, 2 agents municipaux sont mobilisés pour les collecter. Cela correspond environ à 5 tonnes par semaine et chaque tonne représente un coût de traitement qui varie de 25 à plus de 500 euros la tonne.



## > Centre Municipal de Santé

### > Travaux de rénovation de l'espace d'accueil

La période de fermeture estivale, au mois d'août, a permis de poursuivre les travaux de rénovation engagés l'année dernière. L'espace d'accueil a été entièrement repensé afin de permettre l'accès des personnes à mobilité réduite dans le respect des règles. Des panneaux en plexiglass ont été installés afin de respecter les mesures de distanciation et les gestes barrières.



### > L'offre de soins au CMS

#### > Sage femme

L'offre de soins est particulièrement large afin de proposer des actes diversifiés autour du suivi de grossesse : consultation post natale, consultation gynécologique de prévention (frottis, contraception), rééducation périnéale et soutien à l'allaitement.

#### > Médecine du sport

L'arrivée d'un médecin du sport au CMS permet d'assurer des visites d'aptitude au sport, des consultations en traumatologie, des conseils en nutrition sportive et aussi des consultations dans le cadre de reprise d'entraînement.

#### > Soins infirmiers

Ce service dispense tous les soins infirmiers sur prescription médicale, sur rendez-vous du lundi au vendredi.

Le Centre Municipal de Santé assure une offre de soins pluridisciplinaire : médecine générale et spécialisée, chirurgie dentaire et orthodontie, soins infirmiers.

Consultations médicales sur rendez-vous du lundi au vendredi

**Téléphone : 01 72 59 19 60**

Pour plus de détails rendez-vous sur la page santé du site de la ville.

## > CCAS

### > Colis de Noël

Comme chaque année, et malgré la crise sanitaire, la ville offrira un colis de Noël à tous les Pavillonnais âgés de plus de 65 ans et inscrits auprès CCAS\*.

#### > Nouvelles modalités de retrait du colis :

Une nouvelle organisation a été mise en place afin de garantir le respect des consignes sanitaires.

Courant octobre, chaque personne concernée recevra un courrier qu'elle devra présenter pour retirer son colis, le 3 ou le 4 décembre, à l'Espace des Arts. Le jour et l'heure sont définis en fonction de l'ordre alphabétique du nom de famille.

#### > Retrait le jeudi 3 décembre à l'Espace des Arts :

Si votre nom de famille ou nom d'usage commence par les lettres :

- de **A à C** entre 9h30 et 12h30,
- de **D à I** entre 13h30 et 16h30.

#### Retrait le vendredi 4 décembre à l'Espace des Arts :

Si votre nom de famille ou nom d'usage commence par les lettres :

- de **J à N** entre 9h30 et 12h30,
- de **O à Z** entre 13h30 et 16h30.

**À noter :** si vous souhaitez récupérer, en même temps, le colis pour une autre personne dont la première lettre du nom de famille ne correspond pas au même créneau, choisissez l'horaire qui vous convient le mieux.

• Si vous ne pouvez pas récupérer votre colis le 3 ou le 4 décembre, une distribution complémentaire sera réalisée jusqu'au 31 janvier à l'accueil de l'Hôtel de ville, aux jours et heures d'ouverture habituels.

\* Si vous êtes Pavillonnais, âgés de plus de 65 ans, et que vous n'êtes pas encore inscrit pour recevoir le colis de Noël, merci de contacter le CCAS **au 01 48 02 75 47 ou 01 48 02 75 63**

### > Rendez-vous seniors

La crise sanitaire qui sévit de plusieurs mois a entraîné la suppression des activités de loisirs proposées par le CCAS aux seniors.

Les bals sont supprimés jusqu'à nouvel ordre ainsi que les séjours, les sorties et le spectacle de fin d'année.

### > CCAS – Service Action sociale : accueil

Dans le cadre de l'application des mesures gouvernementales pour garantir la sécurité sanitaire de chacun, le CCAS a mis en place des mesures pour assurer l'accueil des personnes et rester ouvert au public.

**Nous vous demandons de bien vouloir respecter le port du masque obligatoire dès votre entrée dans les locaux.**

**Rappel :** pour toute demande de **rendez-vous avec une assistante sociale**, merci de bien vouloir contacter directement le service social du Conseil départemental **au 01 71 29 57 40**.

## ➤ Inscriptions aux accueils de loisirs pour les vacances scolaires, année scolaire 2020-2021

Pour faciliter les démarches et respecter les mesures sanitaires en vigueur, la ville a mis en place une procédure dématérialisée pour éviter aux parents qui souhaitent inscrire leurs enfants aux accueils de loisirs de se déplacer à la mairie. Nous vous rappelons que le service Enseignement Jeunesse reçoit les usagers uniquement sur rendez-vous.

➤ Les demandes d'inscription devront être transmises par courriel : [inscriptions.enseignement@lespavillonssousbois.fr](mailto:inscriptions.enseignement@lespavillonssousbois.fr)



Retrouvez l'intégralité des modalités sur le site internet de la ville :

[www.les-pavillons-sous-bois.fr](http://www.les-pavillons-sous-bois.fr)



### CALENDRIER DES INSCRIPTIONS

Accueils de loisirs pendant les vacances scolaires	Inscriptions pour les enfants qui fréquentent déjà un centre les mercredis	Inscriptions pour les enfants qui fréquentent un centre uniquement pendant les vacances
➤ <b>Toussaint</b> Du lundi 19 octobre au vendredi 30 octobre 2020	Du 2 au 18 septembre 2020	Du 21 septembre au 2 octobre 2020
➤ <b>Noël</b> Du lundi 21 décembre au jeudi 31 décembre 2020	Du 4 au 20 novembre 2020	Du 23 novembre au 4 décembre 2020
➤ <b>Hiver</b> Du lundi 15 au vendredi 26 février 2021	Du 6 au 15 janvier 2021	Du 18 au 29 janvier 2021
➤ <b>Printemps</b> Du lundi 19 au vendredi 30 avril 2021	Du 3 au 19 mars 2021	Du 22 au 2 avril 2021
➤ <b>Été</b> Du mercredi 7 juillet au mardi 31 août 2021	Du 5 au 28 mai 2021	Du 31 mai au 18 juin 2021

## Centre de consultation et de dépistage COVID-19

Afin de lutter contre la pandémie de la COVID-19, la ville des Pavillons-sous-Bois a réouvert dès le 1<sup>er</sup> septembre, le centre de dépistage et de consultation dans les locaux du centre municipal de santé.

Sa mise en place a été facilitée grâce à une collaboration active entre l'Agence Régionale de Santé (ARS), l'Union Régionale des Professionnels de Santé

(URPS) et les services de la ville des Pavillons-sous-Bois.

Les consultations et les tests sont réalisés **sur rendez-vous** du lundi au vendredi de 9 h à 18 h (merci de vous munir de votre carte vitale)

➤ **Un numéro de téléphone spécifique Centre COVID-19 a été mis en place Tél. : 07 72 24 92 78**



## ➤ Appel aux habitants : demande de reconnaissance de l'état de catastrophe naturelle pour la ville des Pavillons-sous-Bois

À l'issue de la canicule de cet été, certains habitants nous ont informés de l'apparition de fissures ou de dommages dans leurs habitations.

La ville souhaite, dans la mesure du possible, constituer un dossier auprès de la Préfecture pour instruire une demande de classement en état de catastrophe naturelle sécheresse. Pour cela, la ville doit recueillir des témoignages de Pavillonnais qui en sont victimes. Nous invitons, toutes les personnes

concernées à réaliser une déclaration du sinistre prioritairement à leur assurance et à nous transmettre un courrier, par voie postale ou par courriel à l'attention de Madame le Maire, en décrivant les dégâts occasionnés sur leur habitation. Si la demande au titre de catastrophe naturelle sécheresse aboutit, la décision sera publiée au Journal Officiel et chaque personne concernée disposera d'un délai de 10 jours pour se manifester auprès de son assurance et faire parvenir un état estimatif de leurs pertes.



**Courrier à adresser à l'attention de Madame le Maire à l'adresse suivante :**

Hôtel de ville  
Place Charles de Gaulle  
93320 Les Pavillons-sous-Bois  
ou par courriel : [mairie@lespavillonssousbois.fr](mailto:mairie@lespavillonssousbois.fr)

## ➤ L'été pour les enfants et les ados dans les structures d'accueil de loisirs

### ➤ Centres de loisirs



**M**oins nombreux qu'à l'accoutumée, en raison de l'application des protocoles de consignes sanitaires, plus de 500 enfants ont été accueillis en juillet et en août dans les centres de loisirs.

Les activités ont été adaptées mais les sorties ont été maintenues et réalisées en petits groupes. Le transport a fait l'objet de consignes très strictes et seulement 24 enfants pouvaient prendre place dans

le car afin de garantir les mesures de distanciation sociale.

Des sorties ont eu lieu dans les bases de loisirs et les parcs du département. Dans les centres, de nombreuses activités ont été organisées : sorties, randonnées vélos, projets autour du thème de l'île aux pirates et bien évidemment, jeux d'eau autour des piscines installées pour l'été dans chaque centre.

### ➤ Atout Sports et Loisirs

**P**our les ados, la structure Atout Sports et Loisirs a proposé de nombreuses activités variées et des sorties tout au long de l'été. Afin de diffuser au plus grand nombre le planning, le programme a été

communiqué en amont sur le site internet de la ville mais aussi sur la page institutionnelle Facebook (Ville des Pavillons-sous-Bois) : sorties en base de loisirs, à la Mer de Sable, accrobranches, escalade, cinéma, Kinball etc.



# ➤ Le Budget Primitif 2020

Dans le cadre exceptionnel de la pandémie et des mesures de confinement, le budget 2020 a été voté le 29 juin, conformément aux ordonnances gouvernementales.

## CHIFFRES CLÉS DU BUDGET 2020

52 094 649 €

**BUDGET DE LA VILLE**  
(FONCTIONNEMENT + INVESTISSEMENT)

28 952 958 €

**DÉPENSES RÉELLES DE FONCTIONNEMENT**

7 106 836 €\*

**DÉPENSES D'ÉQUIPEMENT**

## ➤ Présentation du budget par Serge Carbonnelle



**Serge CARBONNELLE**

Adjoint au maire  
délégué aux Finances

« **À** la douloureuse situation sanitaire s'ajoutent inévitablement de très lourdes conséquences pour les finances publiques.

Le budget de la commune, comme toutes les collectivités, est impacté par cette pandémie d'une ampleur planétaire.

Globalement pour notre commune, le coût est de près de 2 millions d'euros sur le budget 2020. Des dépenses exceptionnelles de 400 000 €, liées aux mesures de protections sanitaires, masques, nettoyages supplémentaires des locaux etc. auxquelles viennent s'ajouter près de 1,6 million d'euros de recettes en moins, suite à la fermeture des services liée au confinement et à une marge de sécurité en cas de nouvelles difficultés.

L'excédent du compte administratif 2019 était de 2,6 millions d'euros, sa prise en compte dans l'élaboration du budget primitif 2020 nous permet un autofinancement de plus de 2,8 millions d'euros.

Ainsi, avec le FCTVA, les subventions, nous poursuivons des investissements à hauteur de plus de 7 millions d'euros avec un emprunt limité à 1,9 million d'euros.

L'équilibre du Budget Primitif est ainsi réalisé sans augmentation du taux de l'impôt.

### ➤ Le Budget Primitif 2020 prévoit des investissements importants :

- le démarrage des travaux de l'extension de l'école Jean Macé,
- le lancement du concours d'architectes pour la création du centre de loisirs,
- la fin des travaux de la crèche de la Villette,
- la réhabilitation du Pavillon de garde Nord et l'aménagement de l'entrée de ville avec la rénovation de la place Carmontelle,
- le réaménagement du square de la bibliothèque,
- la poursuite des travaux d'accessibilité des bâtiments ouverts au public,

À cela s'ajoutent des travaux d'entretien des bâtiments, de la voirie, la modernisation de l'informatique, de la vidéosurveillance... »

\* Aux dépenses d'équipement s'ajoute au budget d'investissement le remboursement de la dette, les restes à réaliser 2019 et les frais de consignment.

## > COVID-19: des dépenses exceptionnelles et une diminution des recettes

Comme les autres collectivités, la ville des Pavillons-sous-Bois a dû mettre en place des mesures spécifiques pour faire face à la crise sanitaire sans précédent et les intégrer à son budget. Pour maintenir les services publics de proximité essentiels, protéger les agents qui y concourent et les usagers, la commune a, et va engager, des dépenses exceptionnelles pour s'approvisionner en équipements de protection (masques, gants, gel hydroalcoolique, protection en plexiglass...) visant à prévenir la diffusion du virus. Une enveloppe de 400 000 € a été intégrée

au budget pour assurer le financement de ces prestations. Aussi, il est prévu le versement d'une prime exceptionnelle « COVID-19 » pour les agents présents lors du confinement et ayant permis la continuité des services de la mairie. Suite à la fermeture des services durant l'épidémie de Covid-19, les produits des services sont attendus en très forte baisse en 2020. Nous anticipons une baisse de 1,6 M € des recettes due à la crise. Cette diminution intègre une reprise partielle de l'accueil du public à partir de septembre 2020.

## > La Métropole du Grand Paris et l'Établissement Public Territorial: conséquences sur le budget de la ville

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, la ville des Pavillons-sous-Bois relève de l'Établissement Public Territorial EPT appelé Grand Paris Grand Est.

### Les EPT sont dotés des compétences de:

- la Politique de la ville
- le PLU territorial
- l'eau et l'assainissement
- l'habitat
- la gestion des déchets

Ces transferts de compétences représentent un coût supplémentaire pour la commune de 101 000 € par an.

De plus, avec le transfert de recettes, la commune a perdu le dynamisme de sa fiscalité économique. Par exemple, l'ouverture du nouveau centre commercial CORA ne rapportera aucun impôt économique.

## > Fiscalité

	Taux 2019 moyens départementaux	Taux 2019 Les Pavillons-sous-Bois	Taux 2020 Les Pavillons-sous-Bois
<b>Taxe foncier bâti</b>	22,22 %	19,18 %	19,18 %
<b>Taxe foncier non bâti</b>	40,99 %	30,06 %	30,06 %

**Taxe d'habitation** : suite à la suppression progressive de la taxe d'habitation par le gouvernement, les villes ne votent plus les taux de cet impôt.

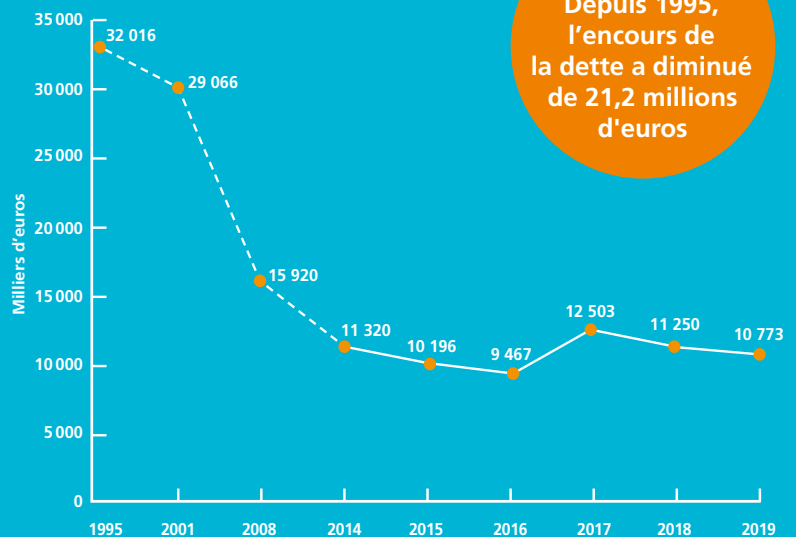
Comme en 2018 et 2019, il n'y aura pas d'augmentation de la fiscalité locale en 2020.

## > La dette

Alors qu'au 31 décembre 1995 l'encours de la dette communale s'élevait à 32 M €, deux fois la moyenne nationale, la ville des Pavillons-sous-Bois affiche, au 1<sup>er</sup> janvier 2019, un encours de 10,78 M €, allant même au-delà de l'objectif affiché en 2014 de maintenir celui-ci entre 12 et 13 M d'€.

La ville continue d'afficher une très bonne maîtrise de son endettement, pour un portefeuille de 13 lignes de crédits, panaché entre les principaux établissements bancaires présents sur le marché.

Sur la ville, l'encours de la dette par habitant est inférieur de moitié à la moyenne nationale des communes de même strate. Aux Pavillons-sous-Bois la moyenne par habitant est de 452 €, alors qu'au niveau national elle est de 1036 €.



Depuis 1995, l'encours de la dette a diminué de 21,2 millions d'euros

## ➤ Le fonctionnement

Les dépenses réelles de fonctionnement prévues en 2020 s'élèvent à **28 952 958 €**

Ce budget regroupe toutes les dépenses nécessaires au fonctionnement des services de la ville, c'est-à-dire les dépenses qui reviennent régulièrement chaque année.

### ➤ Il s'agit principalement des postes suivants :

- charges de personnel,
- achats de fournitures : petits équipements, fournitures scolaires et administratives...
- autres charges de gestion courante : électricité, téléphone, gaz, eau...
- prestations de services : maintenance et entretien des bâtiments, contrat d'entretien et de maintenance de la voirie et de l'éclairage public...
- participations aux charges d'organismes extérieurs : subventions aux associations, participation à la brigade des sapeurs Pompiers de Paris...
- charges financières : intérêts des emprunts notamment...

Les recettes du budget de fonctionnement proviennent essentiellement de la fiscalité locale, des produits des services, et des dotations de l'état, malgré leur baisse importante depuis plusieurs années, (la perte cumulée est de près de 10 millions d'euros depuis 2013).

## ➤ L'investissement

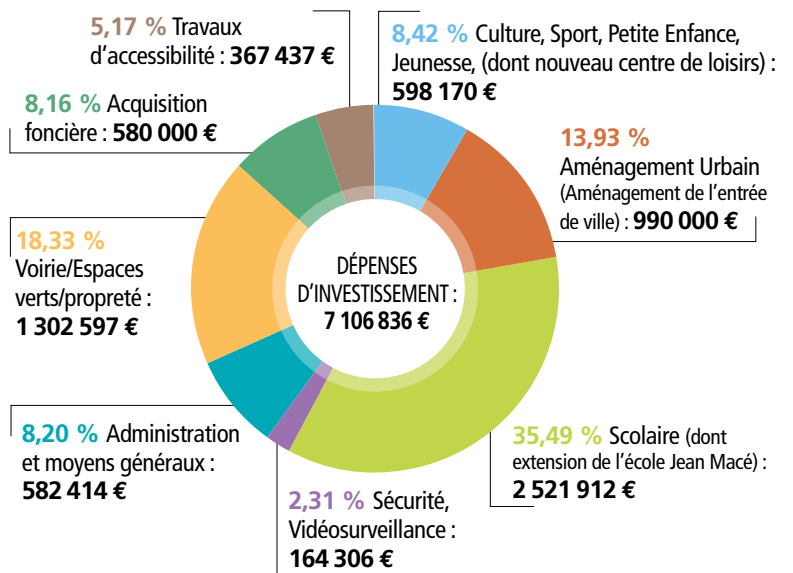
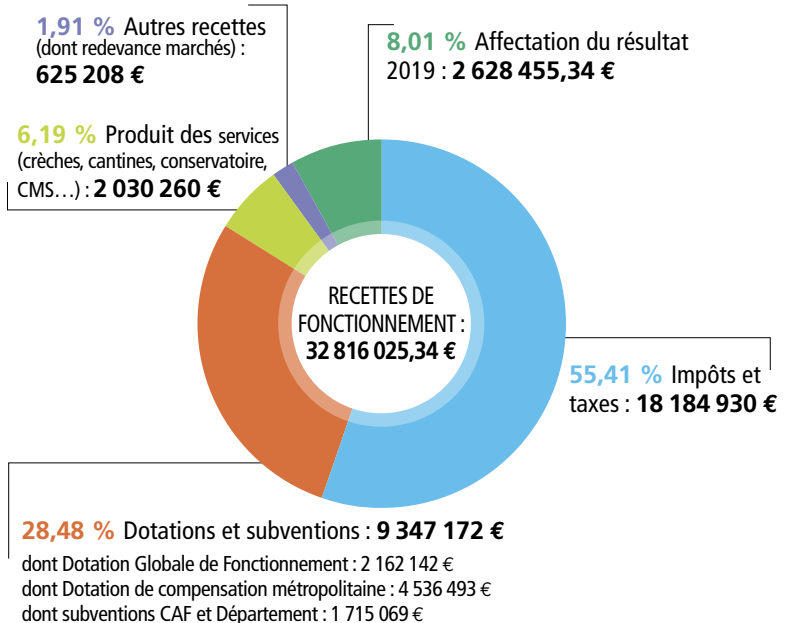
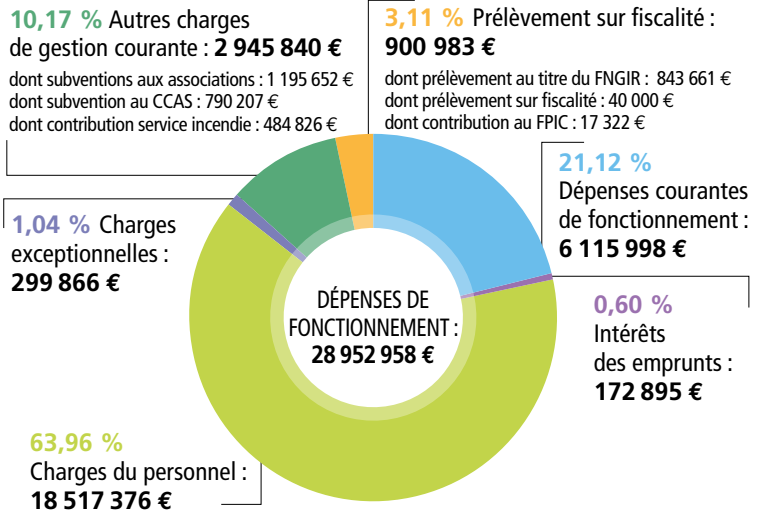
Les dépenses d'équipement prévues pour 2020 s'élèvent à **7 106 836 €**

Les dépenses d'investissement comprennent essentiellement des opérations qui se traduisent par : la construction ou l'aménagement de bâtiments, les travaux de voirie, des projets d'aménagements et l'achat de matériels durables.

À cela s'ajoute le remboursement en capital des emprunts : 1 061 510 €

### ➤ Les recettes d'investissement sont constituées en grande partie par :

- l'autofinancement : 2 825 194,34 €
- les subventions équipements : 316 379 €
- le FCTVA : 932 937 €
- un emprunt d'équilibre de 1 995 922 €.





## > Dépenses d'investissement

### PRINCIPALES INSCRIPTIONS AU BP 2020



#### Scolarité

- > Extension de l'école Jean Macé – Construction de 6 classes (1<sup>ère</sup> tranche): **1 803 000 €**  
Montant prévisionnel du projet total: **4 800 000 €**
- > Acquisition de tableaux numériques pour les écoles: **66 000 €**
- > Renouvellement du mobilier et acquisition de matériel pour les écoles: **40 805 €**
- > Travaux d'entretien dans les écoles (peintures, pose de stores, réfections diverses...): **432 320 €**
- > Étude pour la création d'un centre de loisirs avenue Jean-Jaurès: **80 000 €**  
Montant prévisionnel du projet total: **2 800 000 €**



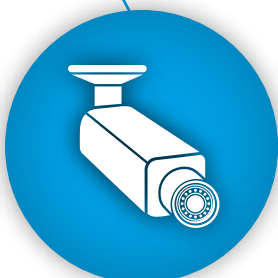
#### Environnement/Voirie

- > Square de la bibliothèque: aires de jeux et végétalisation: **250 000 €**
- > Végétalisation de l'allée Robillard: **158 034 €**
- > Végétalisation de l'allée Pierre et Marie Curie: **39 733 €**
- > Acquisition d'un camion pour réaliser les enlèvements des dépôts sauvages: **45 000 €**
- > Remplacement des arbres morts sur la commune: **20 000 €**
- > Travaux de voirie (réfection de la voirie et de l'éclairage public, signalisations, mobiliers urbains...): **530 051 €**
- > Études préalables à la réalisation de travaux dans le cadre des économies d'énergie : **40 000 €**



#### Aménagement de l'entrée de ville

- > Rénovation de la place Carmontelle: **350 000 €**  
Montant prévisionnel du projet total: **711 000 €**; cette opération est réalisée en lien avec le projet du Conseil départemental de réaménagement du carrefour de la Fourche.
- > Rénovation du Pavillon de garde Nord (1<sup>ère</sup> tranche): **100 000 €**  
Montant prévisionnel du projet total: **680 000 €**
- > Démolition des bâtiments de la Fourche en vue de la construction d'un nouveau programme immobilier: **540 000 €**



#### Sécurité et vidéosurveillance

- > Entretien de la vidéosurveillance: **25 000 €**
- > Étude préalable à la modernisation du réseau de vidéosurveillance: **22 000 €**  
Montant prévisionnel du projet total: **800 000 €**
- > Acquisition d'un véhicule pour la Police municipale: **28 000 €**
- > Acquisition d'horodateurs (afin de mettre en place 15 min de gratuité): **75 176 €**
- > Acquisition de matériel pour la Police municipale: **14 130 €**



## > 100 ans: deux Pavillonnaises célèbrent leur centième anniversaire

Cet été, la ville a été très fière de célébrer deux anniversaires un peu particuliers : il s'agissait du centième anniversaire de deux Pavillonnaises : Marie-Louise Reclus, née le 16 août 1920 à Isdes dans le Loiret et Fernande Meunier, née le 1<sup>er</sup> juillet 1920 à Vertus dans la Marne. Le contexte actuel n'a pas autorisé l'organisation d'une fête

rassemblant leurs familles et amis, mais l'événement a toutefois été salué.

Katia Coppi, Maire-Conseillère Départementale et Françoise Raynaud, Adjointe au maire déléguée aux Affaires sociales et aux Seniors, se sont rendues sur place pour leur souhaiter un très bel anniversaire et offrir à chacune un bouquet de fleurs.



Marie-Louise Reclus



Fernande Meunier

## > Commémorations

### > L'Appel du 18 juin 1940

La ville a commémoré le 80<sup>e</sup> anniversaire de l'Appel du 18 juin 1940 par le Général de Gaulle, le jeudi 18 juin à 19h, devant la statue du Général de Gaulle sur le parvis de l'Hôtel de ville.

En raison des contraintes sanitaires en vigueur, la cérémonie s'est déroulée en présence d'un nombre restreint de personnes. Katia Coppi, Maire-Conseillère Départementale a procédé à un dépôt de gerbes, entourée des membres du Conseil municipal et en présence des représentants des associations patriotiques et des porte-drapeaux.

Pour permettre aux personnes d'assister à cette commémoration, une retransmission en direct a été réalisée sur la page Facebook institutionnelle de la ville (Ville des Pavillons-sous-Bois) et la vidéo a été, par la suite, publiée sur la page Facebook.



### > Commémoration de la Libération de Paris

Le samedi 29 août, la commémoration de la Libération de Paris et de sa banlieue s'est déroulée dans le square des Martyrs, à proximité de la place de la Libération. À cette occasion, un dépôt de gerbe a été effectué par Katia Coppi, Maire-Conseillère Départementale et Philippe Dallier, Premier Vice-Président du Sénat.



## > Disparition de Solange Brissot

Solange Brissot, s'est éteinte le 10 août, à l'âge de 87 ans, quelques semaines avant son anniversaire, qu'elle aurait fêté le 31 août.

Militante engagée, Solange Brissot est arrivée en 1980 aux Pavillons-sous-Bois et s'est très rapidement investie dans la vie locale.

Sa rencontre avec Simone Lacroix, qui présidait l'Union Nationale des Combattants, a conduit naturellement Solange Brissot à rejoindre le Souvenir Français en tant que porte-drapeaux puis, à être élue à sa présidence

quelques années plus tard. Présente à chaque commémoration jusqu'en 2009, Solange Brissot a eu à cœur d'honorer la mémoire de ceux qui sont morts pour la France. Ses missions l'ont amenée à organiser des événements pour faire vivre la mémoire combattante auprès des plus jeunes en proposant des sorties scolaires dans un site mémoriel ou en permettant aux élèves Pavillonnais de participer aux commémorations.

Nous présentons à sa famille, à ses enfants, à ses petits enfants et à tous ses proches, nos plus sincères condoléances.



## > Reprises de concessions échues dans les cimetières

La ville des Pavillons-sous-Bois informe les administrés de la reprise des concessions échues dans les cimetières. Les concessions dans un cimetière, délivrées pour une durée définie, sont renouvelables. À défaut du paiement d'une nouvelle redevance à l'expiration de la concession, le terrain concédé retourne à la commune, conformément aux dispositions de l'article L.2223-15 du C.G.C.T. (Code Général des Collectivités Territoriales).

### LISTE DES CONCESSIONS À REPREDRE EN 2020

N° concession	Concessionnaire	Durée	Achat	Échue	Défunts
J2	FERNANDEZ Angèle	10 ans	31/07/1997	31/07/2007	FERNANDEZ François
J5	SAVINEAU Marcel	10 ans	30/11/1997	30/11/2007	SAVINEAU Didier
J8	CARLIER Raymond	10 ans	31/07/1979	24/08/2009	RIGOUIN Louise
J15	Mairie PSB	5 ans	03/05/2000	03/05/2005	RAYMOND Daniel
J16	CHERFIX Didier	5 ans	10/07/2002	10/07/2007	CHERFIX Didier
J22	COLIN André	10 ans	30/11/1977	20/11/1987	COLIN Simonne
J28	LANDEVAULT Jean	30 ans	31/01/1961	31/01/1991	LANDEVAULT Henri
J30	BIERI Antoine	30 ans	31/01/1961	31/01/1991	BIERI Antoine
J31	NOGUES Marguerite née MERKLIN	30 ans	31/01/1961	31/01/1991	NOGUES Marguerite
J41	THOMAS Thérèse	30 ans	30/06/1961	30/06/1991	THOMAS Thérèse
J50	PERCEBOIS Suzanne née MARIGNOT	30 ans	28/02/1962	28/02/1992	PERCEBOIS Suzanne
J62	LUTRAN Jean	30 ans	31/01/1962	31/01/1992	LUTRAN Jean
J63	VIET Alice	30 ans	28/02/1962	28/02/1992	VIET Louis
J175	TOSTIVINT Louis	30 ans	31/10/1970	31/10/2000	TOSTIVINT Armandine née SAMSON
J177	NOËL Denise	30 ans	31/10/1959	31/10/1989	NOËL Marguerite
J194	DECLERCK Maria	30 ans	30/11/1958	30/11/1988	SMITH Frederick
M1	Mairie PSB	5 ans	01/01/2008	01/01/2013	OLEJNIK Lidia
M2	Mairie PSB	5 ans	01/07/2009	01/07/2014	NICOLIER Jean
M3	Mairie PSB	5 ans	18/08/2009	18/08/2014	LAMBELIN Madeleine



#### INFORMATION CONCERNANT LA PROCÉDURE DE REPRISE

Veuillez contacter le service Population  
mairie des Pavillons-sous-Bois : 01 48 02 75 74



# Conservatoire municipal Hector Berlioz

## ➤ Réouverture du conservatoire et reprise des cours

C'est avec un grand plaisir que les professeurs et les élèves ont repris le lundi 14 septembre le chemin du conservatoire. Après presque 6 mois de fermeture au public, pour cause de Covid-19, la musique résonne de nouveau à tous les étages du bâtiment, les tapis de danse accueillent enfin les ballerines, l'auditorium Hector Berlioz se prépare à recevoir des auditions et des spectacles, des discussions feutrées se tiennent dans le hall, des rires fusent ici et là, en un mot le conservatoire a retrouvé la vie et ainsi nous pourrions dire qu'il a retrouvé son âme.

Depuis le mois de mars, la majorité des cours individuels d'instrument avaient lieu « à distance » soit par vidéo-conférence, soit par échange et commentaires de vidéo. De très nombreuses initiatives menées par les professeurs de danse, de formation musicale, de chorale avaient fleuri avec succès pour maintenir



le lien pédagogique, voire le lien tout court avec les élèves. Malgré tout, rien n'égale les cours en présentiel. Les élèves et les professeurs sont, ainsi, tout à la joie de se retrouver depuis la rentrée.

Bien entendu, des mesures sanitaires, à l'image de celles qui sont prévues par le ministère de l'éducation nationale, sont en place pour votre sécurité et celle des personnels. Du gel désinfectant est disponible à l'entrée, il est obligatoire de porter un masque dans l'enceinte de l'établissement et de suivre le marquage au sol. Ces mesures pourront, bien entendu, être évolutives en fonction de la situation sanitaire.

C'est aussi une rentrée sous le signe de la reprise de la programmation culturelle de la saison Sinfonietta, avec le festival 100 000 watts aux Pavillons-sous-Bois, ainsi que le festival Voix Mêlées au printemps.

## CONCERT

### ➤ Concert Gloria de Vivaldi

**Mercredi 14 octobre 20h30 Église Notre Dame du Raincy**

**Programme Vivaldi Gloria et Motet in Furore, concerto pour trompette en Sib Marcello concerto pour hautbois.**

Chaque année, la Maîtrise des Pavillons-sous-Bois et l'ensemble Ars Lyrica, dirigés par Mauricio Mackenzie professeur au conservatoire Hector Berlioz, préparent un oratorio en s'associant à d'autres ensembles. Ce concert, initialement prévu au mois d'avril 2020, n'a pas pu être donné. Les choristes avaient beaucoup travaillé et sont donc heureux de pouvoir, malgré tout, interpréter ce Gloria.

Quiconque dit Gloria ne précise pas Vivaldi, tellement cette œuvre est populaire et appréciée. Composée au début des années 1700, pendant que le Maître exerçait au Pio Ospedale della Pieta, cette œuvre explore à la fois les possibilités techniques des chœurs et l'émotion suscitée par les voix solistes.

- Marlène Assayag, soprano
- Anne-Lou Bissières, alto
- Didier Costarini, hautbois
- Frédéric Presle, trompette
- Orchestre Sinfonietta
- Maîtrise des Pavillons-sous-Bois et Ensemble Ars Lyrica dirigés par Mauricio Mackenzie
- L'ensemble Lyrico Presto dirigé par Thierry Maurouard
- Direction : Frédéric Loisel

#### Tarifs :

10 € (Tout public)

5 € (Carte adhérent/fidélité et enfants)



#### RENSEIGNEMENTS :

Tél. : 01 41 55 17 60

 Saison culturelle Hector Berlioz



## ➤ Grand Concert Classique Beethoven

**Dimanche 15 novembre 2020 à 17 h,  
Espace des Arts - Salle Philippe Noiret**

**N**ul besoin de présenter Ludwig Van Beethoven, homme fougueux s'il en est, au destin en partie brisé dès 1802 par le commencement de sa surdité qui le rendra progressivement misanthrope. Le musicien aura, très tôt, la pleine conviction de sa mission artistique, ce qui lui épargnera le suicide. Lors de ses obsèques à Vienne en 1827, son cortège sera suivi de 20 000 personnes, parmi lesquelles Schubert.



En cette année, où nous célébrons les 250 ans de la naissance de Beethoven à Bonn en 1770, quoi de mieux que le 3<sup>e</sup> concerto pour piano, premier « grand » concerto beethovénien, et la symphonie pastorale pour se plonger dans l'univers pictural du compositeur. Berlioz disait « *un étonnant paysage qui semble avoir été composé par Poussin et dessiné par Michel-Ange* ». Cette œuvre majeure du répertoire symphonique sera interprétée par l'orchestre Sinfonietta au grand complet.

- Jean-Marc Bonn piano
- Orchestre Sinfonietta
- Direction Frédéric Loisel

### Tarifs:

25 € (Tout public)  
20 € (Carte adhérent et fidélité)  
10 € (Étudiant et – de 18 ans)  
Élèves du conservatoire:  
15 € pour les adultes et 5 € pour les enfants



### RENSEIGNEMENTS :

Tél. : 01 41 55 17 60

 Saison Culturelle Hector Berlioz



## SAISON CULTURELLE LES PAVILLONS-SOUS-BOIS

### ➤ Téléthon – Les Pas perdus

**Vendredi 4 décembre 2020 à 20 h 30  
Auditorium Hector Berlioz**



Dans le cadre de la recherche et du développement des thérapies innovantes sur les maladies génétiques rares, le conservatoire Hector Berlioz s'associe à l'AFM-Téléthon.

Cette année, le théâtre sera mis à l'honneur grâce à l'association dynamique Les 400 Zooms.

Ces comédiens amateurs déclineront une série de courts tableaux dans une gare, dans La Gare ; Lieu des au revoir et des adieux, des histoires à venir ou meurtries, lieu de toutes les interrogations, des espoirs, des serments hâtifs, des baisers volés, lieu des paroles qu'on n'oubliera jamais.

- Auteur : Denise Bonal
- Avec la compagnie Les 400 Zooms
- Mise en scène : Bernadette Thuriès

### ➤ En-Chant-Tée

**Samedi 5 décembre 2020 à 19 h  
Auditorium Hector Berlioz**

En-Chant-Tée ou un voyage dans le temps pour les années fifties entre reprises et compositions originales, ce concert sera ponctué d'anecdotes fantasques.

- Chant : Élodie Sauvage
- Piano : Camille De Santis
- Contrebasse : Matthieu Deretz

**Tarif unique : 5 €**



### ➤ Akoustik Thrill

**Samedi 5 décembre 2020 à 21 h  
Auditorium Hector Berlioz**

Nouvelle performance, nouvelles saveurs. Nous connaissons Christophe Godin seul accompagné de ses guitares électriques ou de son incorrigible ami Olivier-Roman Garcia, ce soir c'est la grâce qui est au rendez-vous : Maggy Luyten ! Une voix mêlant puissance et finesse, soutenue par la guitare acoustique de Christophe Godin.

**Tarif unique : 5 €**



### ➤ 100 000 WATTS Aux Pavillons-sous-Bois

**13<sup>e</sup> rencontre des Musiques Amplifiées**

Le festival 100 000 watts Aux Pavillons-sous-Bois se tiendra durant le week-end du Téléthon.

Samedi 5 décembre est la journée marathon des musiques amplifiées.

➤ **Au programme :** une master-class donnée par Christophe Godin (Guitares) et Maggy Luyten (Chant) à 15 h, suivie de deux concerts.

➤ Les élèves des ateliers de musiques amplifiées feront les premières parties des concerts. Alors, à vos amplis...

# Le Cercle des Lecteurs

## > À Notre-Dame

François Cheng – Membre de l'Académie française

• Éditions Salvator – parution: novembre 2019



Le 15 avril 2019, quelques jours avant la fête de Pâques, la cathédrale Notre-Dame de Paris s'embrase, sous les yeux horrifiés des Parisiens. Tandis que la nuit tombe, une monstrueuse flamme s'élançe jusqu'au ciel. La flèche de ce vénérable monument historique se transforme en torche, avant de se briser dans un nuage de fumée épaisse. L'émotion, la frayeur du public, sont intenses et l'image de cet incendie gigantesque se répand dans le monde entier. La cathédrale, édifiée il y a huit cent cinquante ans, a toujours représenté un symbole, une esthétique, un message de spiritualité. Gardienne de la

mémoire collective, « *miracle de proportion et de mesure* », elle est chargée d'histoire et témoigne du génie français.

Le mercredi 17 avril 2019, François Cheng, poète, essayiste, romancier et calligraphe, est invité par François Busnel à l'émission « *La grande librairie* », consacrée à l'incendie de Notre – Dame. Sa qualité de lettré français et de lettré chinois, venu de l'autre bout du monde, son haut degré d'expression, confèrent aux interventions de François Cheng, bouleversé par l'incendie, une richesse et une profondeur exceptionnelles. Ses réflexions sur la Beauté et la Vérité, la vie et la mort, auront une grande résonance auprès du public. L'académicien reçoit de nombreuses lettres variées et fort intéressantes, dont une partie seulement sera publiée par l'éditeur. Les dernières pages, rédigées par François Cheng, constituent un ajout émouvant et poétique.

**Geneviève Neubig**

## > Le répondeur

Luc Blanvillain • Éditeur: Quidam

Parution le 2 janvier 2020



Chères lectrices et chers lecteurs, J'espère qu'après le confinement, vous pourrez prendre quelques jours de vacances bien méritées. Je vous suggère de désactiver totalement la fonctionnalité du répondeur de votre téléphone portable, pour cette simple et unique raison : le répondeur a cet effet pervers de faire croire à votre correspondant que vous avez eu son message. Mais si vous ne pouvez vous passer de votre répondeur, je vous invite à lire le roman de Luc Blanvillain *Le répondeur*, publié en octobre 2019.

L'image illustrée de la première page, parle d'elle-même. Il s'agit du caméléon, dont la capacité est de changer de couleurs pour s'adapter à son environnement. Dans ce roman, le caméléon est incarné par Batiste qui sait se transformer en imitateur hors pair. Batiste contrefait à la perfection certaines voix, en restitue l'âme, ressuscite celles qui se sont tuées.

Or, ce travail ne nourrit pas son homme. Un jour, un certain Jean Chozen, romancier célèbre, assiste à son spectacle et demande à le voir en fin de soirée. Jean Chozen est sur le point d'écrire un livre important et ambitieux, mais il est assoiffé de silence. Pour ce faire, il confie son téléphone à Batiste qui en fera son affaire personnelle. Il devient son répondeur pour le meilleur et pour le pire... Sans dévoiler le clou de ce roman, qui parfois s'apparente à un vaudeville, je vous recommande sa lecture très fluide et intense, dont l'écriture réactive l'imagination ! Il rappellera à certains d'entre vous le sketch de Raymond Devos, *Je zappe*.

Bonne lecture et bon zappeur.

**Abel Souhair**

## > Le hussard sur le toit – Jean Giono

• Édition: Livre de poche



Lire par hasard le roman de Giono qui raconte une épidémie de choléra au XIX<sup>e</sup> siècle en Provence, en pleine période de confinement due au Coronavirus, n'est pas une expérience banale, c'est comme un signe du destin. À vrai dire, ce que raconte Giono est bien plus cruel que ce que nous avons vécu et vivons encore, mais le récit ne se conforme pas à la vérité historique. Le héros est quasi le seul à traverser la Provence sans être contaminé, alors qu'il soigne les malades jusqu'à leur mort et aide même à les enterrer. Il possède une sorte d'armure invisible qui lui confère l'immunité, sa pureté. Sa seule crainte est de démériter, d'avoir peur. Issu d'une noble famille italienne, Angelo est un carbonaro, il a dû quitter son pays à la suite d'un duel au cours duquel il a tué son adversaire et il cherche à rejoindre un compatriote pour combattre à ses côtés et changer le régime politique de l'Italie. Il va de rencontre en rencontre, les aventures ne manquent pas, il va même tomber amoureux. Le titre intrigue évidemment, il fait référence à un épisode vécu par le héros à Manosque, ville où Giono a passé toute sa vie.

Le roman pourrait être déprimant, surtout en ce moment, mais il est traversé par une grande lumière. Le génie de l'auteur se révèle page après page au lecteur et l'accompagne au milieu des morts et des désolations de toutes sortes. Giono ne nous livre pas à l'absurdité du monde et on sort de cette lecture réconforté par la grâce de l'art.

**Brigitte Slonski**

# Bibliothèque municipale

## > « Ça bouge à la bibliothèque »

Les bibliothécaires ont profité de l'été pour réaménager une partie des collections adultes du rez-de-chaussée. Dès l'entrée, une étagère *nouveautés* est désormais à votre disposition avec les dernières acquisitions en romans, documentaires et bandes dessinées. N'hésitez pas à vous servir, vous pouvez en emprunter jusqu'à 7 sur votre carte. Du côté de l'espace littérature, quelques aménagements ont été faits pour les romans en gros caractères ainsi que pour les romans de science-fiction et fantasy. Enfin, l'espace BD-comics-manga a fait peau neuve. Les bibliothécaires seront ravis de vous proposer une visite pour découvrir ou redécouvrir ces différents espaces !



LES ANIMATIONS REPRENNENT !

### AGENDA DES ANIMATIONS

#### > Pour les enfants :



#### > Les racomptines

Samedi 3 octobre 2020 à 10h

Samedi 7 novembre 2020 à 10h

Pour les tout-petits et leurs parents, un moment de complicité à la découverte des rythmes, des sons, des histoires et des chansons.

> Dès la naissance



#### > Spectacle Elio et Luna

Samedi 14 novembre 2020 à 10h15 et 11h15

Un conte musical pour flûte et voix par Thomas Josse et Sophie Anis.

> Dès 2 ans

#### > Contes à la carte

par Thomas Josse

Samedi 26 septembre 2020 à 15h

Samedi 7 octobre 2020 à 15h

Il était une fois un conteur à la bibliothèque... Thomas partage avec vous ses plus beaux contes fantastiques et merveilleux.

> À partir de 5 ans

#### > Pour les ado/adultes :



NOUVEAUTÉS

#### > Présentations de sélections de livres

Samedi 3 octobre 2020 à 15h :

Rentrée littéraire

Samedi 5 décembre 2020 à 15h :

Des idées de livres pour vos cadeaux de Noël

#### > Dictées

Samedi 10 octobre 2020

Samedi 21 novembre 2020 à 15h

Vous maîtrisez les subtilités de la langue française ? En êtes-vous sûrs ? La dictée est une occasion conviviale de mettre à l'épreuve vos connaissances et de (re-)découvrir des règles alambiquées.

#### > Conférences d'histoire de l'art par Sylvie Testamarck

> Dürer

Samedi 17 octobre 2020 à 15h

> Balthus

Samedi 28 novembre 2020 à 15h

Le nombre de places est limité : pensez à réserver auprès des bibliothécaires.



Plus d'informations :  
lespavillonssousbois.  
bibenligne.fr



### LES COUPS DE CŒUR DES BIBLIOTHÉCAIRES

#### > La ruée vers l'art

Clémence Simon • Éditions Arola



L'autrice nous emmène à la rencontre de 17 œuvres de Street Art de 1988 à 2017, et de leur inspiration dans la peinture, depuis les peintures rupestres des cavernes jusqu'aux grands maîtres. Actualisation ? Détournement ? Hommage ? L'autrice nous explique ce que sont ces œuvres et la fonction qu'elles remplissent. Ainsi, de Lascaux à Banksy ou avec une danse des ombres blanches, partons avec elle à la découverte de ces œuvres visibles de tous dans les rues des villes ou accessibles à quelques-uns seulement, et à celle de la démarche des artistes.

> **Avis :** La mise en page permet de voir d'un seul regard les œuvres de Street Art et leur emplacement, ainsi que celles qui les ont inspirées.

> **Ados**

#### > Gymnastique et bien-être pour les seniors

Annick Louvard • Éditions

Amphora, 2018



Annick Louvard propose, dans cet ouvrage, un ensemble d'exercices simples, concrets et accessibles pour le bien-être général des seniors. Classés par thèmes, ces exercices permettent de préserver ou d'améliorer l'ensemble des aspects de l'entretien physique afin de se maintenir en forme : le dos, la colonne cervicale, les épaules, l'équilibre, la souplesse, le renforcement musculaire, le système cardio-vasculaire, la coordination... Ce manuel s'adresse aussi bien aux seniors, qui désirent entretenir de façon efficace et simple leur condition physique, qu'à toute personne responsable de l'animation et de l'encadrement de séances spécifiques.

> **Avis :** ce livre est un vrai coup de pouce pour ceux qui souhaitent se maintenir en forme après 60 ans. Les 330 exercices proposés sont illustrés pas à pas et ne nécessitent pas d'achat de matériel coûteux, mais uniquement des objets à la portée de tous (chaise, livre, bouteille d'eau, ballon, ...).

**Maxime Le Forestier, Compromis... Toutes les infos sur les spectacles reportés de la saison 2019-2020! Plus d'infos sur notre site : [www.espace-des-arts.fr](http://www.espace-des-arts.fr)**

## > Musique

### MAXIME LE FORESTIER

*San Francisco, Mon Frère* ou bien encore *Né* quelque part ont fait de Maxime Le Forestier un artiste incontournable de la chanson française. Il revient avec de nouveaux titres poétiques, réalistes ou ironiques, avec son élégance coutumière. L'artiste jouera les morceaux de son nouvel album *Paraître ou ne pas être*. Dix chansons qui apparaissent dès maintenant dans une forme très proche de celle qu'elles auront sur la scène de l'Espace des Arts. Un moment (qu'on vous promet) humble et agréable, à l'image de l'artiste. Avec le soutien du Théâtre de Vésinet (78).

> **Samedi 10 octobre 2020 à 20h30**

**Placement assis numéroté**

**Tarifs:** 47 € (tout public), 42 € (carte fidélité, jeune, enfant)

## > Théâtre

### COMPROMIS

En accord avec la production, nous sommes au regret de vous annoncer que la pièce de théâtre *Compromis*, reportée au 8 novembre 2020 à 17h, est finalement annulée. Suite au nombre de places annulées en raison du contexte actuel, l'association de l'Espace des Arts n'aurait pas été en mesure d'assurer l'équilibre financier si, il avait été maintenu. Les remboursements s'effectueront uniquement par chèque et seront envoyés par voie postale. Si vous n'avez pas encore été contacté, c'est que nous n'avons pas vos coordonnées; veuillez envoyer rapidement un mail à l'adresse suivante [espacedesarts@wanadoo.fr](mailto:espacedesarts@wanadoo.fr) en indiquant : votre adresse postale, le nom de votre réservation, le nombre de places réservée(s) et la somme initialement payée.

## > Ciné-concert jeune public

### SILMUKKA – LES GORDON



Après une première création pour le jeune public en 2015, Les Gordon a imaginé un nouveau ciné-concert. Il présente à cinq courts-métrages d'animation, entièrement revisités par sa musique, mélange de sons électroniques, d'échantillonnages de guitare et de claviers.

À PARTIR DE 5 ANS

> **Samedi 24 octobre 2020 à 15h**

**Tarifs:** 8 € (tout public), 6 € (carte fidélité, jeune, enfant)

**Tarif famille (4 pers. et +)** : 6 € par personne

## > Humour

### MICHÈLE BERNIER VIVE DEMAIN !



Michèle Bernier revient sur la scène de l'Espace des Arts avec un nouveau spectacle encore plus visuel et musical.

Pour son 3<sup>e</sup> one-woman-show *Vive demain !*, l'humoriste préfère rire des « *c'était mieux avant* » ou « *au moins quand j'étais jeune* » qu'on entend partout et qui ne servent à rien. Parce que de toute façon la seule chose qui importe, c'est le futur. C'est lui que nous allons vivre.

> **Vendredi 27 novembre 2020 à 20h30 – humour**

Placement assis numéroté

**Tarifs:** 39 € (tout public), 34 € (carte fidélité)

## > Musique

### GRAND CONCERT CLASSIQUE



L'Orchestre Sinfonietta, composé de ses 50 musiciens, revient sur la scène de l'Espace des Arts pour célébrer l'anniversaire des 250 ans de la naissance de Beethoven.

Pour fêter cet anniversaire, quoi de mieux que le 3<sup>e</sup> concerto pour piano et la symphonie pastorale pour se plonger dans l'univers pictural du compositeur. Un projet enthousiasmant que d'imaginer cette œuvre majeure du répertoire symphonique en peinture.

> **Dimanche 15 novembre 2020 à 17h – concert**

25 € (tout public), 20 € (carte fidélité), 10 € (jeune, enfant)

Élèves du Conservatoire H. Berlioz : 15 € (adulte), 5 € (enfant)

## > Musique

### JULIE ZENATTI – TOUT EST PLUS POP



Avec *Tout est plus Pop*, Julie offre une pop définitivement au goût de son âge, une pop parfois naïve en apparence mais loin d'être dénuée de sens. Elle nous raconte son histoire, celle d'une femme qui flirte avec la quarantaine, d'une mère, d'une artiste, qui vit les deux pieds dans son époque sans en être dupe, qui la regarde avec humour, tendresse et dérision. Cela fait 22 ans que Julie nous émeut. Et si maintenant, elle nous faisait danser ?

> **Le jeudi 17 décembre à 20h30**

**Tarifs:** 33 € (tout public), 28 € (carte fidélité)

Mise en vente des places de spectacles depuis le 1<sup>er</sup> septembre. N'hésitez pas à réserver sur place ou sur la billetterie en ligne, plus d'infos sur notre site : [www.espace-des-arts.fr](http://www.espace-des-arts.fr)



## RETRANSMISSION

## &gt; Manon

Ballet comique sur une musique de Jules Massenet

> Jeudi 10 septembre 2020 à 19 h 30

Ballet en direct de l'Opéra Bastille

Durée: 3 h 50 dont 2 entractes de 25 min

- Direction musicale: Dan Ettinger
- Mise en scène: Vincent Huguet
- Orchestre et chœurs de l'Opéra national de Paris



## &gt; L'Italienne à Alger

Opéra de Gioachino Rossini

> Jeudi 15 octobre 2020 à 19 h 30

Enregistrée au festival de Salzbourg

- Durée: 3 h 05 dont 1 entracte de 20 min
- Direction musicale: Jean-Christophe Spinosi
- Mise en scène: Moshe Leiser et Patrice Caugier
- Ensemble Matheus
- Chœurs Philharmonique de Vienne



## &gt; Tosca

Opéra de Giacomo Puccini

> Mardi 24 novembre 2020 à 19 h 30

Opéra enregistré au Teatro alla Scala (déc. 2019)

- Durée: 2 h 43 avec 1 entracte de 20 min
- Direction musicale: Riccardo Chailly
- Mise en scène: Davide Livermore
- Orchestre et chœurs du Teatro alla Scala de Milan



## INSTALLATION

## &gt; 100 CULOTTES

> Du 18 septembre au 4 octobre 2020

100 culottes explore les relations entre les sous-vêtements et la sexualité. L'événement évoque la complexité et la diversité des récits qui lient les corps intimes et les dessous qui les transforment, les cachent ou les révèlent. Une performance et des enregistrements sonores favorisent une lecture plurielle de ces témoignages anonymes.

## PHOTOGRAPHIES

## &gt; Photos d'ailes #2

> Du 7 au 29 novembre 2020

Vernissage le 6 novembre 2020 à 19 h

Pour cette nouvelle exposition, nous avons l'honneur de vous présenter la magnifique sélection de photographies du Festival de l'Oiseau et de la nature qui s'est déroulé une nouvelle fois en Baie de Somme. Grâce à ces oiseaux, voyagez à travers le monde le temps d'une exposition.

Exposition dans le cadre de la semaine de la photo, organisée par le Photoclub pavillonnais.

## PEINTURE

## &gt; Liza Maunat

> Du 10 au 31 octobre 2020

Vernissage le vendredi 9 octobre 2020

Après avoir exposé à la médiathèque du Raincy en 2020, Liza Maunat revient avec une nouvelle exposition dans notre galerie. Et sa principale source d'inspiration c'est vous. Avec ses peintures, Liza nous questionne sur la place de l'Homme dans l'univers et le rôle de l'artiste et de l'art dans notre monde.

## &gt; Paule d'Héria

> Du 5 décembre au 3 janvier 2021

Vernissage le vendredi 4 décembre 2020

Pour Paule d'Héria, la peinture n'est pas le résultat d'une pensée, mais d'un état, d'une pulsion, d'un élan. Se défaire d'un langage appris pour partir à la découverte de l'inconnu. Les œuvres pures et sensibles de Paule d'Héria ne laisseront aucun regard indifférent. Une exposition à ne pas manquer cette saison !

## CINÉMA

## &gt; Un cinéma de qualité pour tous !

Un grand écran, des petits prix et des fauteuils neufs !

Votre salle est équipée d'un projecteur numérique SONY 4K et d'un écran de 12 m, elle offre une qualité d'image exceptionnelle. Vous y découvrirez une programmation variée touchant les petits comme les grands... Et surtout des tarifs accessibles !

CARTE DE CINÉMA À 41 €

Pour 10 places de cinéma valables pendant 1 an (+1 € pour l'achat de la 1<sup>re</sup> carte).

TARIFS CINÉMA

- Tout public: 6,80 €
- Carte adhérent/ fidélité: 5 €
- Senior, Jeune (-18 ans), Étudiant: 5 €
- Enfants (-12 ans): 4,10 €

Le mercredi c'est réduit, le tarif tout public est à 5 €



www.espace-des-arts.fr  
Tél. 0141551280  
144, avenue Jean Jaurès  
Les Pavillons-sous-Bois



## Cercle Philatélique et Cartophile Pavillonnais



### > Jean Mermoz (1901-1936)

Il y a 90 ans, le 12 mai 1930, Jean Mermoz, accompagné du navigateur Jean Dabry et du radio Léopold Gimié, assure la première liaison aérienne postale sur l'Atlantique Sud, après un trajet de vingt et une heures.

Né le 8 décembre 1901 à Aubenton (Aisne), ce jeune garçon timide, qui se passionnait pour la poésie et se destinait à la sculpture ou au journalisme, s'engagea dans l'armée après avoir échoué au baccalauréat en 1919.

Après sa formation comme pilote à Istres, il rejoint le 11<sup>e</sup> régiment de Metz-Frescaty puis, part en Syrie en 1922. Premiers contacts avec le désert, atterrissage forcé, paludisme, Jean Mermoz revient en France où la vie de caserne ne lui convient pas.

Démobilisé en 1924, il traverse une période très dure, les compagnies d'aviation ne manquant pas de pilotes démobilisés. Dès novembre 1918, Pierre-Georges Latécoère avait imaginé une ligne aérienne partant de France pour atteindre l'Espagne, le Maroc et l'Afrique.

Cette création de la « Ligne » intéresse Jean Mermoz, celui-ci se présente à Toulouse en 1924 pour se faire embaucher. Didier Daurat, qui recrute les pilotes pour Latécoère, a besoin de « pilotes, et non d'acrobates ». Néanmoins, préjugant de ses capacités, il l'embauche comme... mécano ! Après quelques mois dans les ateliers, Daurat l'affecte bien vite sur la ligne Toulouse-Barcelone. À l'époque c'était une véritable aventure que de passer les Pyrénées sur un engin tel que le Bréguet XIV par tous les temps. La « Ligne » Latécoère qui joint d'abord Toulouse à l'Espagne s'étire plus loin. Comme tous ses compagnons, Jean Mermoz survole régulièrement la partie du Sahara qui longe l'Atlantique, lieu de tous les dangers : pannes de moteur (assez fréquentes), noyade dans l'océan, écrasement au sol, soif, capture par des bandits. C'est d'ailleurs ce qui lui arrive en 1926, mais il est relâché par les Maures contre rançon.

La « Ligne » est certes une aventure extraordinaire, mais c'est aussi le tombeau d'un grand nombre de navigants. Latécoère se lance alors dans la construction d'appareils plus performants : les Laté 25 et 26. Jean Mermoz achemine le courrier de Casablanca à Dakar, ainsi que Henri Guillaumet et Antoine de Saint-Exupéry qui entrent chez Latécoère en 1926. Mais des tracas matériels obligent Latécoère à laisser sa compagnie à Marcel Bouilloux-Lafont, fondateur et président de la Compagnie Générale Aéropostale. C'est donc pour cette compagnie que Jean Mermoz est envoyé en tant que chef pilote, à Rio de Janeiro pour étudier de nouvelles liaisons en Amérique du Sud, jusqu'en Patagonie et au Chili. Personne encore n'avait réussi à franchir la Cordillère des Andes.

Au cours d'une tentative de franchissement, Jean Mermoz doit se résoudre à un atterrissage en montagne, puis parvient à redécoller acrobatiquement, en lançant son avion dans un précipice, parvenant ainsi à prendre de la vitesse en piquant. Le 15 juillet 1929, il ouvre la ligne des Andes avec Henri Guillaumet. L'année suivante, il réalise la première liaison 100 % aérienne entre la France et l'Amérique du Sud. Il établit plusieurs lignes régulières. Les 12 et 13 mai 1930, il relie d'un trait Saint-Louis (Sénégal) à Natal (Brésil) au terme d'un vol de 21 heures et 10 minutes sur un hydravion Laté 28-3.

Entre 1930 et 1936, il effectue 24 traversées de l'Atlantique Sud. Mais le 7 décembre 1936, l'avion qu'il pilote, la Croix-du-Sud, disparaît en mer avec à son bord : Alexandre Pichodou, copilote, Henri Ézan, navigateur, Edgar Cruvelhier, radio et Jean Lavidalie, mécanicien. À 10h47, son dernier message radio est : « Coupons moteur arrière droit ». Un avion est immédiatement envoyé en reconnaissance. Il se dirige vers le lieu où l'on pense trouver l'hydravion : les recherches sont sans résultat.



Cercle Philatélique et Cartophile  
Tél. : 01 48 48 37 44



## Association Pavillonnaise pour la Jeunesse et la Culture

### > APPEL AUX DONNS

En partenariat avec l'association *Règles Élémentaires* une collecte de protections hygiéniques intimes féminines est organisée (serviettes hygiéniques, tampons...) pour les femmes sans abri ou mal-logées. Une boîte à dons vous attend dans le hall d'accueil de l'APJC !

### > CAFÉ DES PARENTS

**Mercredi 16 septembre à 10h**

Espace de rencontres et d'échanges entre parents.

### > LE GRAND NAIN PORTE QUOI

**Samedi 26 et dimanche 27 septembre**

Animations ouvertes aux enfants de plus de 6 ans (accompagnés d'un adulte responsable) le dimanche à partir de 14h. Le club *Le Nain Porte Quoi* vous propose de participer à sa convention jeux et de prendre part à de passionnantes parties de jeux de rôle et de société dès le samedi soir.

- **Tarif tout public: 2 €**
- **Adhérent et/ou enfant de moins de 12 ans: 1 €**

### > SOIRÉE-CONCERT LADIES'NIGHT

**Samedi 3 octobre à 20h30**

Spectacle animé par les ELLES. Elles vous emmèneront dans leur univers intimiste et revisiteront de grands standards du jazz, entrecoupés de haltes dans l'univers du tango ou de la soul...

Coupe de champagne et mignardises seront en vente au bar. Les bénéfices seront reversés pour la lutte contre le cancer du sein dans le cadre d'Octobre rose.

- **Tarif tout public: 7 €/adhérent: 5 €.**
- **Pour les parents, accueil des enfants par les animateurs. Inscriptions à la réservation.**



### > SEMAINE NATIONALE DE LA PETITE ENFANCE

**Du 10 au 17 octobre**

Sur le thème «*S'aventurer*»: il donne l'opportunité aux enfants comme aux parents de partager des moments d'éveil autour du jeu, d'échanger avec des professionnels et d'autres familles. Programme détaillé disponible à l'accueil de l'APJC.

### > FESTIVAL DES ARTS BURLESQUES

**Samedi 10 octobre à 16h**

**Place de la Mairie**

Carte blanche à l'école du Samovar pour des numéros clownesques, burlesques et rocambolesques, pleins d'une douce et fraîche folie.

- **Entrée libre**

### > CONCERT D<sup>R</sup> LABENNE !

**Samedi 17 octobre à 20h30**

Dr Labenne a choisi, après des études de médecine, de se consacrer à ses passions: la musique et la composition ! Lors d'une soirée, il vient nous présenter son nouvel album *Jazzy d'Enfer*.

- **Entrée libre – Bar sur place**

### > ÇA ME DIT DU JEU

**Samedi 1<sup>er</sup> novembre à 14h**

Enfants à partir de 7 ans accompagnés d'un adulte responsable.

Venez découvrir de nouveaux jeux dans une ambiance ludique avec le club *Nain Porte Quoi*.

- **Tarif tout public: 2 €/adhérent: 1 €**

### > LOTO

**Samedi 7 novembre à 15h**

Passionnés de loto, tentez votre chance et remportez de nombreux lots.

- **Tarif: 1 carton: 2 €/6 cartons: 10 €**
- **Bar et petite restauration sur place.**

### > ATELIER PARENTS/ENFANTS

**Samedi 14 novembre de 14h à 16h**

Conte et création d'une maison hantée. Pour les enfants de 3 à 6 ans accompagnés d'un parent.

- **Tarif tout public: 7 €/adhérent: 5 €**
- **comprenant une entrée enfant et une entrée adulte.**

### > JAPAN MATSURI

**Samedi 14 novembre à partir de 15h**



Une journée sous le signe du pays du soleil levant.

Foire aux BD et MANGA, concours de Cosplay, buffet japonais, projections...

Concours Cosplay! 1<sup>er</sup> prix: 2 pass 4 jours pour la Japan Expo Paris 2021

- **Tarif tout public: 10 €/adhérent: 8 €**

### > VENT DEBOUT !

**Samedi 21 novembre à 15h**

Conte pour flûtes et voix.

Spectacle familial par la Compagnie Cœurs battants.

Venez suivre les aventures d'Elio: vous le verrez à force de patience, réussir à transformer sa vie pour procurer à sa famille abondance et sérénité...

- **Tarif tout public: 7 €/adhérent: 5 €**
- **comprenant une entrée enfant moins de 13 ans et une entrée adulte.**

### > CONCERT

**Samedi 21 novembre à 20h30**

Les groupes FEARLESS et LION'S vous proposeront des reprises de rock et de blues !

- **Entrée libre – Bar sur place**

### > VOIX DES FEMMES VOIE DE FEMMES

**Samedi 28 novembre à partir de 15h**

Dans le cadre de la journée internationale de lutte contre les violences faites aux femmes, l'APJC s'associe avec l'association pavillonnaise *Femmes Fortes* pour une journée d'information et d'échanges sur les sujets des violences, des handicaps, du sexisme...

- **Entrée libre**

### > ATELIER CONSO-RESPONSABLE

**Samedi 5 décembre à 15h**

Produits d'entretien pour la maison. Apprenez à fabriquer vous-même votre lessive et votre nettoyant multi-usage. Sensibilisation aux perturbateurs endocriniens.

- **Tarif: 10 €**
- **Atelier réservé aux adultes**



**APJC:**

Tél. : 01 48 02 07 79

23, allée Étienne-Dolet

93320 Les Pavillons-sous-Bois

• Site Web : [www.apjc.org](http://www.apjc.org)

• Courriel : [infos@apjc.org](mailto:infos@apjc.org)



## > Atout Chœur des Pavillons-sous-Bois recrute

La chorale cherche, des voix de femmes, mais aussi des voix d'hommes.

- > **Répétitions :** les séances ont lieu tous les mardis après-midi. Cet intense travail est partagé dans la détente et le plaisir.
- > **Mesures :** en groupes ou tous ensemble selon le contexte sanitaire incertain.
- > **Horaires :** de 14h (ou 13h si en groupes) à 16h.
- > **Où :** à la salle Jean Moulin, 140, avenue Aristide Briand.
- > **Tarif :** 20 euros d'adhésion annuelle, partitions comprises.



## > L'ASP a besoin de vous

L'association d'Accompagnement Scolaire des Pavillons-sous-Bois a ouvert ses portes aux enfants, pendant tout le mois d'août, pour proposer une remise à niveau. Cette décision a été appréciée par toute l'équipe.

Les enfants sont restés très longtemps loin de l'école, en raison du contexte sanitaire.

Les enfants inscrits étaient volontaires, contents de se retrouver et motivés pour travailler.

Toutes les règles sanitaires ont été respectées afin de garantir la sécurité de chacun.

Les inscriptions pour l'année scolaire 2020-2021 ont débuté dès le 1<sup>er</sup> septembre.

Afin d'accueillir les enfants, l'association manque de bénévoles. Si vous êtes intéressé par le bénévolat, appelez l'association au **06 51 08 99 14**. Les enfants ont besoin de vous !



### Renseignements :

Auprès du chef de Chœur,  
Béatrice Gratton : 06 78 99 17 91



## > Comité de jumelage Ecija : cours d'Espagnol, saison 2020-2021

La reprise des cours d'espagnol a eu lieu depuis le début du mois de septembre dans le strict respect des consignes sanitaires.

Si vous souhaitez vous inscrire plusieurs niveaux sont disponibles.

### > Cours d'Espagnol adultes

Le Comité de jumelage Ecija propose différents niveaux de cours d'Espagnol réservés aux adultes.

- Lundi de 18h à 19h : niveau 2<sup>e</sup> année
- Lundi de 19h à 20h : niveau débutants (5 élèves minimum)
- Lundi de 20h à 21h : niveau B1/B2
- Mardi de 17h à 18h : conversation courante

- Mardi de 18h à 19h : niveau B2/C1
- Mardi de 19h à 20h : niveau A + B1 +

### > Les cours se déroulent au niveau du bar de l'Espace des Arts.

### > En raison de la pandémie de la COVID-19, les cours devront être réglés au trimestre :

- Le tarif du lundi est de : 78 €/60 €/48 €
- Le tarif du mardi est de : 78 €/66 €/54 €
- Pour les nouveaux arrivants en découverte, le 1<sup>er</sup> cours est offert.

### Consignes sanitaires

Chaque participant devra porter un

masque et le lavage des mains à l'entrée de la salle sera obligatoire. Pour garantir votre sécurité, un nettoyage des tables et des chaises sera réalisé avant le début de chaque cours.



### Contact :

Serge Sartore  
Tél. : 06 16 79 71 59



## Le Photo Club Pavillonnais... de retour

Malgré une fin de saison très perturbée par la crise sanitaire de ce printemps, le Photo Club Pavillonnais a su rester actif et efficace.



Des réunions hebdomadaires « en ligne » et une exposition « virtuelle » 3D de la galerie Jean-Baptiste Claudot de l'Espace des Arts, sur le thème *INSOLITE*, ont été proposées, à ses membres et à son public, à défaut d'avoir pu la réaliser « en vrai ». Un franc succès, puisque pas loin de 1400 visiteurs ont déambulé virtuellement, sur les différents sites internet Pavillonnais et photo de la région.

La nouvelle saison du PCP est lancée et le prochain grand rendez-vous photo est fixé, du 14 au 27 novembre à l'Espace des Arts (salle Mozart), à l'occasion de la 19<sup>e</sup> Semaine de la Photo des Pavillons-sous-Bois.

Après le succès de la précédente édition animalière, le PCP a souhaité aborder le large thème de la **biodiversité et nos futurs**... Notre rôle s'inscrit dans le respect de notre planète et de ses occupants, animaux, humains, végétaux et même minéraux. Le parrain de cette manifestation est le chercheur et explorateur **Jean-Louis Étienne**, un familier des pôles. De nombreux photographes du monde entier, pour la plupart primés pour leurs photos, exposeront sur plusieurs des grands problèmes de la conservation de la biodiversité et de leurs conséquences sur notre environnement et nos futurs. Parmi les invités d'honneur, Sabine Bernert nous dévoilera « le biomimétisme: le génie de la nature » et comment nous en inspirer. Per Breiehagen nous montrera les régions polaires. Pierre Gleizes nous décrira les ravages de la surpêche, Henri Fair nous révélera l'impact des activités industrielles... Comme l'an dernier, le Festival de l'Oiseau de la Baie de Somme exposera le palmarès de son concours international annuel dans la galerie Jean-Baptiste Claudot.

Naturellement, parmi ces grands photographes, le PCP et les clubs photos de la région exposeront également leurs visions de la biodiversité et de nos futurs. Enfin, outre le concours du Prix d'Auteur Régional de la FPF, les 50 meilleures photos du concours international lancé par le PCP sur le thème de l'exposition seront également présentées, dans les catégories: safari urbain – biodiversité et ressources – nature sauvage...

Comme chaque année, plus de 800 photos vous attendent, dont une bonne partie pourront participer au Prix du Public. Des animations auront lieu pendant ces 2 semaines, en direction des élèves des écoles et collèges: conférences, projections,

réalité virtuelle 3D... Plusieurs séances de cinéma seront aussi programmées sur le thème de l'exposition dans la salle Philippe Noiret.

En attendant, si vous faites de la photo et souhaitez apprendre, nous apprendre, partager vos expériences, exposer vos photos, le Photo Club Pavillonnais est prêt à vous accueillir pour une nouvelle saison... Il suffit de pousser la porte un vendredi soir (programme mensuel sur le site du PCP)...

19<sup>e</sup> SEMAINES DE LA PHOTO  
**EXPO**  
 14 AU 27 NOV 2020  
**ESPACE DES ARTS**  
 144 AVENUE JEAN JAURÈS  
 LES PAVILLONS-SOUS-BOIS  
 VERNISSAGE: 14 NOVEMBRE 2020 - 15 H

FESTIVAL DE L'OISEAU ET DE LA NATURE  
 GALERIE J.-B. CLAUDOT  
 DU 7 AU 28 NOV. 2020

**BIODIVERSITÉ**  
**NOS FUTURS**

Parrain  
**Jean-Louis Etienne**

- Invités d'honneur  
 Sabine Bernert  
 Per Breiehagen  
 Pierre Gleizes
- La biodiversité vue par des photographes de renommée internationale
- Les meilleures photos du concours international du festival de l'oiseau du 7 au 29 nov. 2020  
 Galerie J.-B. Claudot  
 Vernissage le 6 nov. 2020 à 19 h
- Gala de l'image  
 26 nov 2020 à 20 h 30  
 Salle de cinéma "Philippe Noiret"

Animations, conférences...

Logos: FPF, PAVILLONS-SOUS-BOIS, SCENIA, NatImages, LE MOIS DE LA PHOTO, etc.



### Photo Club Pavillonnais

171, avenue Jean Jaurès 93320 Les Pavillons-sous-Bois

Réunion le vendredi soir à partir de 20 h 30

[www.photo-club-pavillonnais.fr](http://www.photo-club-pavillonnais.fr)

Contact : [photo.club.pavillonnais@gmail.com](mailto:photo.club.pavillonnais@gmail.com)

ou [contact@photo-club-pavillonnais.fr](mailto:contact@photo-club-pavillonnais.fr)



### Information SDLP:

[www.photo-club-pavillonnais.fr/semaines-la-photo-pavillons-sous-bois](http://www.photo-club-pavillonnais.fr/semaines-la-photo-pavillons-sous-bois)

ou: <http://semaine-de-la-photo-aux-pavillons-sous-bois.over-blog.com/2020/05/semaines-de-la-photo-2020-des-pavillons-sous-bois.html>

### Exposition virtuelle 3D « INSOLITE »:

[www.photo-club-pavillonnais.fr/insolite](http://www.photo-club-pavillonnais.fr/insolite)

# Forum des associations

Dimanche 13 septembre 2020



- 1 Club de Natation du Raincy
- 2 Accompagnement Scolaire des Pavillons-sous-Bois
- 3 Atout Chœur- Club Chorale
- 4 Croix Rouge
- 5 Cercle Philatélique et Cartophile Pavillonnais
- 6 APJC
- 7 Bibliothèque sonore





8 SEP Tennis

9 SEP Judo-Karaté

10 Pavillons en Actions

11 Yogaminad's

12 Club de plongée du Raincy



13 Espace des Arts

14 Mistinguettes

15 Club Evasion 93  
Randonnée

16 Badminton Club 93





- 17 SEP Ominsports
- 18 Association de jumelage Brackley
- 19 Casa de Tras Os Montes
- 20 SEP Tennis de Table



- 21 Association de jumelage Münstermaifeld
- 22 Ayiti Timoun Anvivi
- 23 SEP Cyclisme







24



25

- 24 Atelier cuisine
- 25 Sculpture sur ballons
- 26 Ateliers maquillage



26



27

- 27 Club Yvonne de Gaulle
- 28 Association de jumelage Bragance
- 29 SEP Athlétisme
- 30 Photo Club Pavillonnais



28



29



30

## > La formation Prévention et Secours Civiques de niveau 1

Car la sécurité et la prévention sont des valeurs clés de l'association, la délégation territoriale de la Croix Rouge en Seine-Saint-Denis propose au grand public des formations aux premiers secours dispensées au sein de ses locaux.

### > À quoi ça sert ?

Ces formations visent à sensibiliser la population aux situations à risques telles que les accidents et les catastrophes tout en apprenant les bons gestes à adopter en y étant confronté. Par des exercices de mise en condition et la pratique, les formateurs qualifiés font la démonstration des techniques de protection et de secours pour réagir face à l'urgence dans la vie quotidienne ou sur le lieu de travail.

### > Combien de temps ça dure ? À qui cela s'adresse-t-il ?

La durée de la formation s'étale sur sept heures au cours d'une journée où sont notamment abordés le confinement, la survie, les incendies, la sécurité routière,

l'aide aux victimes en cas d'étouffement, de blessures ou de brûlures, le massage cardiaque et l'usage du défibrillateur.

À l'issue de cette formation, une attestation PSC1, reconnue à l'échelle Européenne et régulièrement exigée dans l'exercice de nombreuses professions, est délivrée aux participants. Cette formation est ouverte à tous à partir de 10 ans et ne requiert aucune prédisposition particulière.

### > Combien ça coûte ?

D'un coût pouvant varier de 50 à 60 euros, les personnes sans-emploi et les étudiants peuvent bénéficier de réductions. L'argent récolté est réinvesti dans l'achat de matériel pédagogique et la mise en place de projets de prévention au sein des établissements scolaires, des communes etc. afin de pouvoir rendre la formation accessible au plus grand nombre. En 2019, la délégation locale est fière d'avoir réussi à former plus de 1300 personnes.

### > Où joindre la délégation locale ?

Pour plus d'informations et pour vous inscrire, n'hésitez pas à consulter le site internet de La Croix Rouge française rubrique *Je me forme*. Un formulaire vous proposera de retrouver les coordonnées de l'adresse Croix Rouge la plus proche de chez vous.



Contact :

[www.croix-rouge.fr](http://www.croix-rouge.fr)



## SEP TENNIS

## ➤ Une nouvelle saison riche en projets...

Il est vraiment difficile de parler sport dans cette période si délicate.

Et pourtant, le SEP Tennis continue d'avancer.

Vous ne connaissez pas encore le SEP Tennis ? le club de tennis où petits, grands, très forts ou moins forts se côtoient au rythme des frappes de balles.

Alors, il faut vite venir franchir la porte d'entrée !

Comme à son habitude, le club a travaillé sans relâche pour vous proposer encore davantage de projets, tous, sous le signe du plaisir et de la pratique sportive.

## ➤ Pour les tout-petits, les 4/6 ans

Une nouvelle organisation du mini-tennis leur permettra de jouer plus et de prendre un plaisir inestimable.

## ➤ L'école de tennis, les 7/12 ans

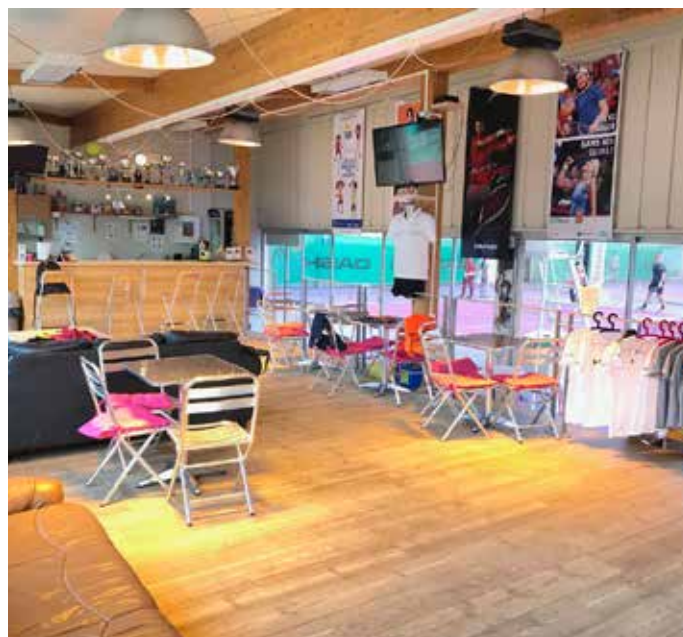
Elle aussi, connaît un rafraîchissement, avec un projet pédagogique retravaillé pour développer, encore plus, toutes les qualités motrices requises pour jouer au tennis.

## ➤ Le club ado (13/18 ans)

Il est renforcé avec une dynamique club encore plus grande.

Et les adultes ne sont pas en reste, puisqu'ils vont pouvoir bénéficier de nouvelles directives fédérales leur permettant de matcher officiellement, tout simplement en se défiant les uns les autres.

Mais avant tout, ce qui fait la richesse du club, c'est que l'on s'y sent bien.



## Informations

- Tél. : 01 48 48 83 31
- Courriel : [contactseptennis@gmail.com](mailto:contactseptennis@gmail.com)



## SEP ATHLÉTISME

## ➤ Baby Athlé

Une activité sportive pour votre enfant dès son entrée en maternelle.

Le SEP athlétisme propose, pour sa 6<sup>e</sup> année consécutive, des cours pour les jeunes sportifs ayant entre 3 et 5 ans (petite, moyenne et grande section de maternelle).

En courant, en lançant, en sautant et en franchissant des obstacles, nos petits athlètes apprendront les fondamentaux de l'athlétisme.

Cette discipline permet aussi d'acquérir, dès le plus jeune âge, des gestes naturels qu'ils utiliseront tout au long de leur vie. Par le biais d'autres sports comme support d'apprentissage, un accent sera mis sur la motricité globale, les repères dans l'espace, la latéralisation, la découverte de son corps et le respect des règles de la vie en collectivité.

Les jeunes athlètes apprendront, tout en s'amusant, dans un état d'esprit joyeux

et collectif, en respectant les règles de sécurité.

➤ **À noter :** la section a aussi mis en place la possibilité de cours de gym d'entretien pour les parents.

➤ **Tous les cours sont encadrés par des éducateurs sportifs diplômés.**

➤ **ATTENTION :**

Le nombre de places est limité (20 enfants par groupe), alors à vos marques, prêt, partez !

- 9h 15-10h : pour les petites sections (3 ans)
- 10h-10h45 : pour les moyennes sections (4 ans)
- NOUVEAUTÉ CETTE ANNEE ! 10h45-11h45 : pour les grandes sections (5 ans)



© Adobe Stock - kiratill



**Pour plus d'informations :**  
Contacter Agnès  
au 06 68 16 08 67

## ➤ Incivilités

Les incivilités reviennent quotidiennement dans le discours public, que ce soit les citoyens qui se plaignent ou bien les élus, et notamment les maires, qui tentent de lutter contre chaque jour. Et de quels moyens disposent-ils pour cela ? Très peu. Car c'est la conscience de chacun qui doit s'éveiller pour permettre le bien vivre ensemble.

Mais au-delà des incivilités, qui concernent bien souvent le stationnement anarchique, la propreté des rues ou le respect de l'autre quand on se croise dans la rue, il y a un vrai problème et une urgence à agir. Le système judiciaire est débordé, pour ne pas dire qu'il va bientôt exploser sous la

charge qui lui incombe. Et notamment en Seine-Saint-Denis où les moyens ne sont pas donnés, ni aux commissariats, qui tombent en décrépitude, ni aux tribunaux, complètement engorgés. Les citoyens sont en colère et cela peut se comprendre. Il faut absolument redonner confiance aux Français en la justice. Le sentiment de violence impunie monte au sein du peuple et s'il n'y a pas de justice pour chaque fait de violence, alors la démocratie est peut-être en danger.

Le premier devoir du Président de la République est de protéger les Français, c'est aussi pour cela qu'il est élu. Pour les dangers extérieurs au pays, l'armée est

là. Mais pour tout ce qui concerne notre sécurité intérieure, c'est la gendarmerie et la police qui sont à pied d'œuvre. Ils font partie des piliers de notre société et nous devons les respecter. Mais sans les moyens logistiques, ou avec des effectifs trop réduits, leur tâche s'annonce bien plus compliquée. Plus nous attendons, plus le prix à payer sera lourd. Mais il est impossible de continuer à détourner la tête. La volonté politique doit être unanime et sans faille. ■

**Les élus de la Majorité municipale**

## ➤ Un budget de renoncement et sans ambition

Le budget municipal 2020 a été adopté cette année seulement en juin. La campagne électorale s'était donc déroulée sans que l'on ne connaisse les intentions de la majorité de droite en matière budgétaire.

Nous nous sommes abstenus sur le compte administratif 2019 et nous avons voté contre le budget primitif 2020.

La majorité présente un budget « à l'heure du COVID-19 ». Certes il y a des dépenses imprévues liées à l'épidémie mais compensées par l'État. Les recettes de fonctionnement sont excessivement minorées : prestations aux usagers,

délégation des marchés forains, droits de mutation sur la période post-confinement de juin à décembre. Cette astuce permettra à la majorité d'afficher en fin d'exercice un excédent car il est probable que les rentrées seront supérieures à ces prévisions.

Nous dénonçons depuis toujours les économies sur les charges de personnels, le manque d'investissements indispensables au bien-être de la population et par ailleurs l'achat de certains commerces sans projet. La majorité diffère certains investissements : projet de centre de loisirs, isolation thermique et entretien des bâtiments,

travaux de voirie. La crèche de la Villette annoncée début 2017 n'est pas livrée. La transition écologique n'a pas sa place dans ce budget. Aucun aménagement n'a été prévu pour faciliter la circulation à vélo. Il est temps de se pencher très sérieusement sur la question de l'environnement.

La crise du COVID offre un nouvel argument à la droite pour justifier son inaction. ■

**B. Deny, S. Calisir, J.F. Chleq,**  
**conseillers municipaux de l'Opposition**

Tél. : 06 25 48 09 38

[loppositionauxpavillonssousbois@gmail.com](mailto:loppositionauxpavillonssousbois@gmail.com)

 Pavillons sous-bois la voix de l'opposition.

## ➤ Pour une ville évolutive

La fin de l'été approche. J'espère qu'il vous aura permis de prendre un peu de repos. La crise du coronavirus et le réchauffement climatique ne sont pas une parenthèse dans nos vies et ont des conséquences sociales et économiques dont on ne mesure pas encore l'ampleur. Tout doit être mis en œuvre pour éviter qu'une telle pandémie perdure ou se renouvelle.

Bien sûr, il revient à chacun d'entre nous d'être un citoyen responsable en appliquant et en respectant les règles de sécurité sanitaire et en veillant à la propreté de nos quartiers. Mais il est aussi

urgent que la ville s'empare des dossiers environnementaux et écologiques. Beaucoup ont été choqués par l'élagage brutal commis fin juin sur les arbres de certaines rues de notre ville. Chacun sait que les coupes radicales effectuées hors saison non seulement fragilisent les arbres, mais favorisent aussi l'augmentation de la température extérieure. Un véritable contre-sens en période de grandes chaleurs.

De nombreuses actions concernant l'écologie et l'environnement doivent être menées pour faire de notre commune une ville résolument inscrite

dans le mouvement de fond qui agite notre société. Il serait par exemple temps de favoriser les circulations douces en donnant au vélo la place qu'il mérite. La création de pistes cyclables et la mise en place de supports à vélo deviennent indispensables.

Une réflexion et des actions à mettre en œuvre avec chacun d'entre nous. Parce qu'il ne saurait y avoir de vraies évolutions sans collectif. ■

**Jenny Lebard**

## ➤ Nouveaux commerçants

### ➤ Salon Jean-Louis David

**A**près plusieurs années sur l'avenue de Chanzy, le salon de coiffure Jean-Louis David a choisi de s'implanter, depuis quelques mois, dans le quartier de la Basoche, au 113 avenue Jean Jaurès, dans un plus grand espace. Toute l'équipe de professionnels qualifiés vous accueille dans une décoration moderne et propose les dernières tendances de la coiffure: coupe de cheveux, soins spécifiques, techniques de lissage au Tan, coloration, balayage...

Depuis l'été, un espace esthétique a

rejoint le salon pour proposer une offre complète autour de la beauté. Les soins sont réalisés à base de produits de haute qualité. Épilation, ongles, soins du visage, maquillage, coloration des sourcils: une large gamme de services est possible sur rendez-vous.

#### ➤ Ouverture:

- Mardi, mercredi, vendredi de 10h à 19h.
- Jeudi de 10h à 20h
- Samedi de 9h à 19h



**Salon de coiffure**  
113 avenue Jean Jaurès.  
Tél. : 01 48 50 26 54

**Espace esthétique**  
Tél. : 06 65 01 10 90

### ➤ Avis de recrutement d'agents volontaires pour le recensement de la population 2021

• **Période de recensement:**  
Du 21 janvier au 27 février 2021

• **Mission rémunérée:**  
avec disponibilité nécessaire en fin d'après-midi et les week-ends.

• **Formation des agents recenseurs:**  
2 jours assurés par l'INSEE

• **Service référent en mairie:**  
Direction de l'Urbanisme

• **Comment s'inscrire:**  
Déposer un courrier à la Direction de l'Urbanisme allée Dolet (En face du n° 38) – Mairie des Pavillons-sous-Bois ou par email: [service.urbanisme@lespavillonssousbois.fr](mailto:service.urbanisme@lespavillonssousbois.fr), avant le 20 novembre 2020

• **Pour toutes questions ou interrogations:**  
appeler au **01 48 02 75 87** ou **01 48 02 75 39** (pendant les jours et heures d'ouverture des bureaux).

## La ville des Pavillons-sous-Bois recrute

### ➤ Direction Enfance, Jeunesse, Sports et Petite Enfance

- Médecin généraliste – Crèche Les Berceaux de l'Ourcq
- Auxiliaire de Puériculture
- Animateurs BAFA

### ➤ Pôle santé/social:

- Conseiller en Économie Sociale et Familiale – Pôle Action sociale
- Dentistes – Centre municipal de santé
- Médecin généraliste – Centre municipal de santé
- Aide-soignante – SSIAD

### ➤ Police municipale:

- Agent Point école
- Policier municipal

### ➤ Direction des Services Techniques

- Gardien d'école – Service Bâtiments
- Responsable Gestion technique de proximité – Service Technique Municipal
- Électricien – Centre Technique Municipal

### ➤ Service Urbanisme

- Inspecteur de Salubrité
- Instructeur Droits des sols



### ➤ Direction Générale Adjointe Ressources internes:

- Juriste en Marchés Publics
- Directeur Adjoint du service Juridique et Marchés Publics
- Assistant suivi budgétaire et comptable – Direction des Finances

### ➤ Services à la population:

- Conservateur des cimetières

Retrouvez l'intégralité des offres d'emploi sur le site de la ville: [www.les-pavillons-sous-bois.fr](http://www.les-pavillons-sous-bois.fr) et postulez en ligne





## ➤ Urgences médicales

➤ **MÉDECINS PLATEFORME DE RÉGULATION DU 93 : 15**

➤ **URGENCES MÉDICO-CHIRURGICALES 24 H SUR 24**

- Hôpital Verdier – Bondy – **0148 02 66 66**
- Clinique Vauban consultations sans rendez-vous  
De 9h à 21h 7j/7 135, avenue Vauban – Livry-Gargan **0145 09 73 00**
- Hôpital Privé de l'Est Parisien 11 boulevard de la République – Aulnay-sous-Bois.  
Le service des Urgences est ouvert 24H/24 – 7J/7 et joignable au **0148 19 33 34**

➤ **URGENCES MÉDICALES DE NUIT** : en l'absence de médecin, contacter le commissariat de Bondy. **0148 50 30 00**

➤ **Permanence des chirurgiens-dentistes après 19h** : **0148 36 28 87**



## ➤ Pharmacies de garde

[www.monpharmacien-idf.fr](http://www.monpharmacien-idf.fr)

MonPharmacien est une application mobile doublée d'un site web qui fournit l'information officielle sur les **pharmacies ouvertes** en Île-de-France, notamment les **pharmacies de garde** les dimanches, les jours fériés et la nuit.

**MonPharmacien (www.monpharmacien-idf.fr)** est le fruit d'une collaboration entre l'Agence Régionale de Santé (ARS) Île-de-France et l'Union Régionale des Professionnels de Santé (URPS) Pharmaciens Île-de-France.

**Pharmacies : gardes de week-ends et jours fériés assurées jusqu'à 21h**

### PHARMACIE DE L'EUROPE

112, avenue de Rome 93320 Les Pavillons-sous-Bois

**Ouvert 7j/7 de 8h à 21h et de 9h à 20h les dimanches et les jours fériés**

**0148474297**



## ➤ État-civil

La publication des actes d'état-civil est désormais soumise à autorisation des familles et ce, dans le respect de la vie privée de chacun, en vertu de l'article 9 du Code civil. Toute annonce de naissance, mariage ou décès ne pourra paraître que sur demande écrite des personnes concernées ou de leurs ayants droit, adressée au Service Population-État-Civil de la ville.

### MARIAGES

#### JANVIER 2020

- Haitem ORF et Ouaad BOUJAILA
- Affissou MOUTAÏROU et Frieda, Ester, Astride NDOME EBOA
- Bernard, Yves DUBERN et Irène, Jeanne, Andrée PAIGNON

#### FEVRIER 2020

- Aymen MESSAOUDI et Ons ZOGHLAMI

#### JUIN 2020

- Sid Ahmed BILEKDAR et Leila Kadra GUENDOOUZ
- David, Gérard, Marc SANTI et Fantine, Muriel, Julie LEHÉ
- Pierre-Laurent URBAIN et Mélodie, Annie MORET

#### JUILLET 2020

- Aliili BENMOUHOUD et Wissem ATMANIOU
- Djamil IBRAHIME et Wissem MAHDJOUBI
- Mohamed-Amin MORGHAD et Amel KADDAR
- Ihsan, Mikail DOGANAY et Miray KIR
- Milos ZAGER et Andelka LAZIC
- Deniz ADET et Benayet DADAS
- Daouda CAMARA et NossaiBa BIHYA

### NAISSANCES

#### JANVIER 2020

- Nathan, Etienne, Aymeric LUCAS né le 17 janvier 2020
- Jasmine, Zohra EL BAAD née le 19 janvier 2020

#### FEVRIER 2020

Melyna SUCITU née le 5 février 2020

#### MAI 2020

- Diane, Sylviane, Graziella GRIMA née le 8 mai 2020
- Daniel, Etienne AMBOT né le 7 mai 2020
- Mohamed, Adama DRAMÉ né le 15 mai 2020
- Margaux, Alice, Amélie SAUMIER MOLIERE née le 25 mai 2020

#### JUIN 2020

- Hedi BOUDAR né le 27 juin 2020
- Ambre, Rizlaine ZAÏTI née le 30 juin 2020

### DÉCÈS

#### MARS 2020

- Madame Marcelle, Jeanne PANIANDY née MAILLOT décédée le 22 mars 2020.
- Madame Gisèle LENOIR décédée le 29 mars 2020.



## Téléphones utiles

➤ **COMMISSARIAT DE BONDY** : Tél. : **01 48 50 30 00** ou le **17**

➤ **POLICE MUNICIPALE** :

Maison des Services Publics allée de Berlin

Tél. : **01 48 02 75 37**

➤ **Permanence technique de la ville** : Tél. : **01 48 48 20 94**



**Estimation offerte sous 24h.**

Téléphone: **01.41.64.98.72**

118, avenue Jean Jaurès  
Les Pavillons-sous-Bois.



# PROTÉGEONS-NOUS LES UNS LES AUTRES



Se laver régulièrement  
les mains ou utiliser une  
solution hydro-alcoolique



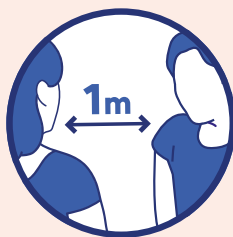
Tousser ou éternuer  
dans son coude  
ou dans un mouchoir



Se moucher dans  
un mouchoir à usage unique  
puis le jeter



Éviter  
de se toucher  
le visage



Respecter une distance  
d'au moins un mètre  
avec les autres



Saluer  
sans serrer la main  
et arrêter les embrassades



En complément de ces gestes, porter un masque  
quand la distance d'un mètre ne peut pas être respectée



[GOUVERNEMENT.FR/INFO-CORONAVIRUS](https://www.gouvernement.fr/info-coronavirus)



**0 800 130 000**  
(appel gratuit)

**PORT DU MASQUE OBLIGATOIRE SUR LA VOIE PUBLIQUE ET DANS LES TOUS LIEUX OUVERTS AU PUBLIC**  
(Arrêté Préfectoral — N° P093-20200827)



# Arthurimmo.com

LE RESEAU NATIONAL IMMOBILIER 100% EXPERT

[www.gargan-arthurimmo.com](http://www.gargan-arthurimmo.com)

*Nous sommes présents sur votre commune depuis 1998.*

*Notre réseau 100% expert est constitué d'une équipe spécialisée en succession, en conseil juridique, fiscal, financier et commercial.*

*L'estimation de votre bien vous est offerte et nous assurons un suivi personnalisé de la mise en vente jusqu'à la signature chez le notaire.*

**Au plaisir de vous rencontrer !**

Suivez-nous:



### AGENCE DE LA GARE

1, place Oissery Forfry  
93320 LES PAVILLONS-SOUS-BOIS

@: [gargan@arthurimmo.com](mailto:gargan@arthurimmo.com)

☎ 01.48.48.30.30



### AGENCE DE LA LIBERATION

1, boulevard Robert SCHUMAN  
93190 LIVRY-GARGAN

@: [gargan2@arthurimmo.com](mailto:gargan2@arthurimmo.com)

☎ 01.43.84.39.70